



DRUCKLUFT-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG, AIR MULTI TOOL, OUTIL MULTIFONCTION PNEUMATIQUE PDMFW 15 A1

DE AT CH

DRUCKLUFT-MULTIFUNKTIONS- WERKZEUG

Originalbetriebsanleitung

FR BE

OUTIL MULTIFONCTION PNEUMATIQUE

Traduction des instructions d'origine

CZ

PNEU UNIVERZÁLNÍ NÁŘADÍ

Překlad originálního provozního návodu

PT

FERRAMENTA MULTIUSOS A AR COMPRIMIDO

Tradução do manual de instruções original

GB IE

AIR MULTI TOOL

Translation of the original instructions

NL BE

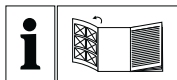
PERSLUCHT-MULTITOOL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

ES

HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL NEUMÁTICA

Traducción del manual de instrucciones original



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

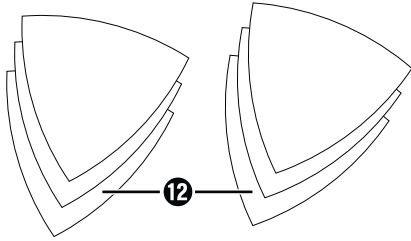
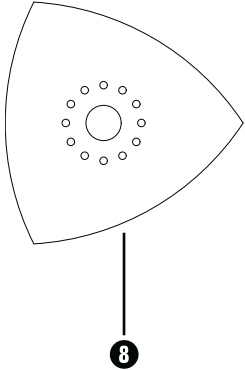
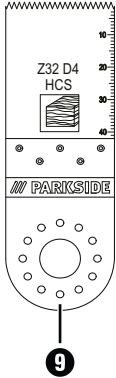
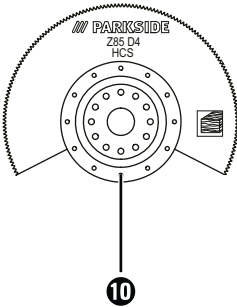
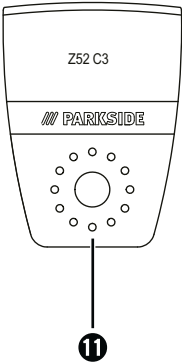
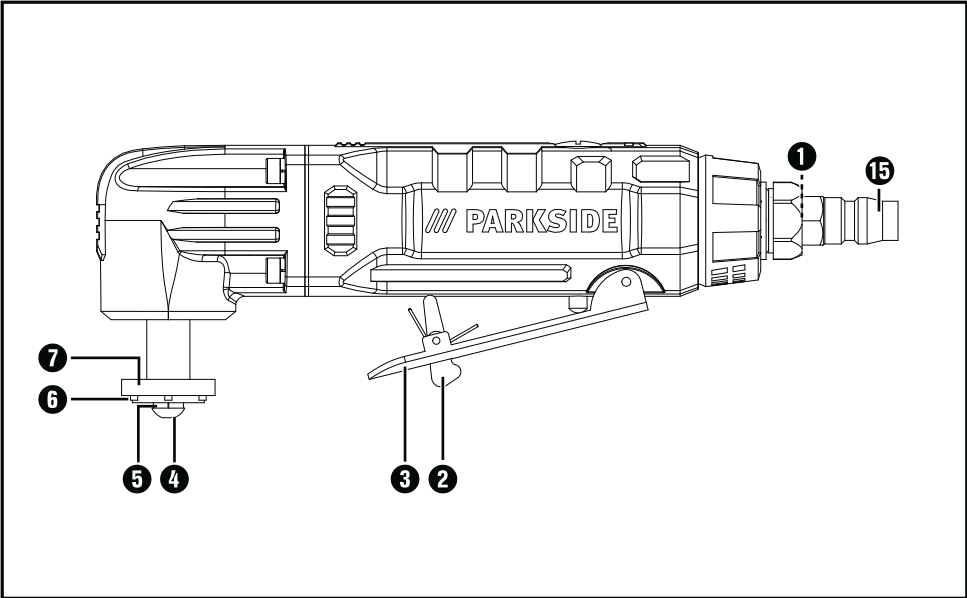
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	57
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	71
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	85



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	3
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	4
Gefährdungen durch Verfangen	4
Gefährdungen im Betrieb	4
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	5
Gefährdungen durch Zubehörteile	5
Gefährdungen am Arbeitsplatz	5
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	6
Gefährdungen durch Lärm	6
Gefährdungen durch Schwingungen	6
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen	7
Weitere Sicherheitshinweise	7
Vor der Inbetriebnahme	8
Montage des Stecknippels	8
Schmierung	8
Öl nachfüllen	8
Anschluss an eine Druckluftquelle	8
Vor der Inbetriebnahme	9
Einsatzwerkzeug auswählen	9
Einsatzwerkzeug wechseln	10
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen	10
Ein- / Ausschalten	10
Wartung und Reinigung	10
Fehlerbehebung	11
Entsorgung	11
Garantie der Kompornaß Handels GmbH	11
Service	12
Importeur	12
Original-Konformitätserklärung	13

DRUCKLUFT- MULTIFUNKTIONSWERKZEUG PDMFW 15 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen.

Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.






Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der Auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Polierers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubeentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Lufterlass
- ❷ Abzugssperre
- ❸ Abzugshebel
- ❹ Innensechskantschraube
- ❺ Federring
- ❻ Unterlegscheibe
- ❼ Werkzeugaufnahme
- ❽ Schleifplatte
- ❾ Tauchsägeblatt
- ❿ Segmentsägeblatt
- ⓫ Schabmesser
- ⓬ Schleifblätter
- ⓭ Ölfaschen
- ⓮ Innensechskantschlüssel
- ⓯ Stecknippel (vormontiert)

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Multifunktionswerkzeug PDMFW 15 A1
- 1 Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 D4
- 1 Schleifplatte
- 1 Segmentsägeblatt Z85 D4
- 1 Schabmesser Z52 C3
- 6 Schleifblätter für Holz (80/120/240)
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 Ölfflaschen
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar

Max.

Schwingungszahl: n_0 18000 min⁻¹

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 90$ dB (A)

Unsicherheit: $K_{pA} = 3$ dB

Schalleistungspegel: $L_{WA} = 101$ dB (A)

Unsicherheit: $K_{WA} = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-8 und EN 12096:

$a_h = 9,73$ m/s²

Unsicherheit K = 1,42 m/s²

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Druckluftgerät.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Verfangen

- Gefährdungen durch Verfangen!
Es kann Erstickungs-, Skalpierungs- und / oder Schnittverletzungsgefahr bestehen, wenn lockersitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Sägeblätter nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen!
- Gerissene oder verformte Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden!
- Prüfen Sie, dass Sägeblätter richtig eingespannt bzw. montiert wurden!
- Funken müssen so abgeleitet werden, dass keine Gefährdung entsteht!
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen. Beim Bearbeiten von Werkstoffen können explosionsgefährliche oder brennbare Stäube entstehen. Es besteht das Risiko der Explosion oder eines Feuers.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Arzt konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Nur Einsatzwerkzeuge für die Maschine verwenden, die vom Hersteller für dieses Gerät vorgesehen sind.
- Trennschleifscheiben oder andere Werkzeuge zum Trennen (andere als die mitgelieferten Sägeblätter) dürfen auf diesem Gerät nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, dass die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeuges höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist.
- Es ist zu prüfen, dass selbsthaftende Schleifscheiben konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden müssen.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Der integrierte Schalldämpfer darf nicht entfernt werden und muss sich in einem guten Arbeitszustand befinden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und konsultieren Sie einen Arzt.

- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts des Druckluftwerkzeugs, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperrern, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.
- Wird das Druckluftwerkzeug in einem Halter betrieben: das Druckluftwerkzeug sicher befestigen. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Montage des Stecknippels

- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel **15** in den Lufteinlass **1**.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **15**.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **15**.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Drehen Sie den Stecknippel **15** in den Lufteinlass **1**. Ziehen Sie die Verbindung mit Hilfe einer Zange nach.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **15** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Vor der Inbetriebnahme

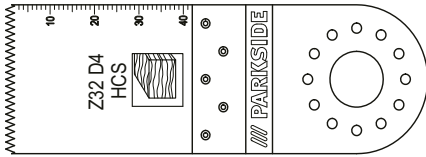
Einsatzwerkzeug auswählen

HINWEIS

- ▶ Die Werkzeugaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.

Anwendung:

Trennen und Ablängen von Rohren und Blechen.



Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 D4 9

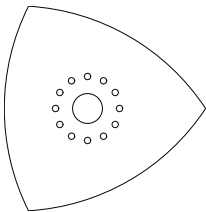
Werkstoffe:

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahes Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden.



Schleifplatte 8

Werkstoffe:

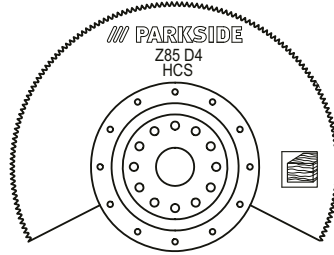
Holz, Metall (Schleifblätter im Lieferumfang

enthalten), Farbe*, Gestein*

*abhängig vom Schleifblatt

Anwendung:

Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen.



Segmentsägeblatt Z85 D4 10

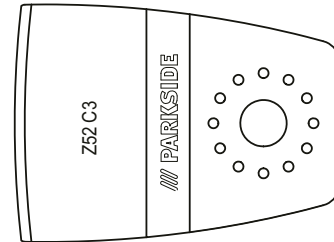
Werkstoff:

Holz

Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahes Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Bearbeiten von Parkett u.a. Bodenbelägen, auch mit Tauchschnitten.



Schabmesser Z52 C3 11

Werkstoffe:

Mörtel- / Betonreste, Fliesen- / Teppichkleber, Farb- / Silikonreste

Anwendung:

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen.

Einsatzwerkzeug wechseln

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Immer zuerst den Schlauch zum Kompressor lösen, bevor Sie Zubehör tauschen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät keine Funktion mehr hat!
- Lösen Sie als erstes die Innensechskantschraube **4** und entfernen Sie diese zusammen mit dem Federring **5**. Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Innensechskantschlüssels **14** zur Hilfe.
- Nehmen Sie die Unterlegscheibe **6** ab.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z. B. das Tauchsägeblatt **9**) auf die Werkzeugaufnahme **7**.
- Legen Sie die Unterlegscheibe **6** wieder auf das Einsatzwerkzeug und dann den Federring **5** darüber.
- Nehmen Sie nun die Innensechskantschraube **4** und schrauben Sie diese mit Hilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssels **14** fest.
- **Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.** Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.

Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

Anbringen:

- ◆ Sie können das Schleifblatt **12** mittels Klettverschluss an der Schleifplatte **8** anbringen.

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes **12** Staub und Schmutz von der Schleifplatte **8**.
- ▶ Achten Sie, dass die Löcher zur Staubabsaugung von Schleifblatt und Schleifplatte übereinander liegen.

Abziehen:

- ◆ Ziehen Sie das Schleifblatt einfach von der Schleifplatte **8** ab.

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre **2** nach vorne und dann den Abzugshebel **3** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **3** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom **Druckluftnetz**.

ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
	Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.	
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompersaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 292170

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses
Produkt mit den folgenden Normen, normativen
Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8:2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Multifunktionswerkzeug PDMFW 15 A1

Herstellungsjahr: 09-2017

Seriennummer: IAN 292170

Bochum, 25.09.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction	16
Intended use	16
Features	16
Package contents	17
Technical data	17
General safety instructions for compressed air tools	17
Hazards caused by flying parts	18
Hazards caused by entanglement	18
Hazards during operation	18
Hazards caused by repetitive movements	19
Hazards caused by accessories	19
Hazards in the workplace	19
Hazards caused by dust and vapours	20
Hazards caused by noise	20
Hazards caused by vibrations	21
Additional safety instructions	21
Additional safety notices	22
Before use	22
Fitting the connector nipple	22
Lubrication	22
Topping up the oil	23
Connecting to a compressed air source	23
Before use	23
Selecting a tool	23
Changing tools	24
Fitting the sanding sheet onto the sanding plate	24
Switching on and off	25
Maintenance and cleaning	25
Troubleshooting	25
Disposal	26
Kompernass Handels GmbH warranty	26
Service	27
Importer	27
Translation of the original Conformity Declaration	27

AIR MULTI TOOL PDMFW 15 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The appliance is intended for sawing, cutting and grinding. The following materials are preferable for processing: wood, plastic, drywall elements, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws) and wall tiles.

It is particularly suitable for near-edge and flush work.



The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with explosive, flammable or health-damaging gases.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air polisher.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- 1 Air inlet
- 2 Trigger lock
- 3 Trigger
- 4 Hex screw
- 5 Spring washer
- 6 Plain washer
- 7 Tool holder
- 8 Sanding plate
- 9 Plunge saw blade
- 10 Segment saw blade
- 11 Scraper
- 12 Sanding sheets
- 13 Oil bottle
- 14 Hex key
- 15 Connector nipple

Package contents

- 1 air multi tool PDMFW 15 A1
- 1 plunge saw blade (32 mm) Z32 D4
- 1 sanding plate
- 1 segment saw blade Z85 D4
- 1 scraper Z52 C3
- 6 sanding sheets for sanding wood (80/120/240)
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4")
- 1 oil bottle
- 1 hex key
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

- Rated air pressure: max. 6.3 bar
- Maximum frequency: n_0 18000 rpm

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 90$ dB (A)
- Uncertainty: $K_{pA} = 3$ dB
- Sound power level: $L_{WA} = 101$ dB (A)
- Uncertainty: $K_{WA} = 3$ dB

Wear hearing protection!

Vibration emission value:

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-8 and EN 12096:

- $a_h = 9.73$ m/s²
- Uncertainty $K = 1.42$ m/s²

WARNING!

- ▶ The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- ▶ The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory of the compressed air tool breaks, parts can be flung out at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance of the compressed air tool. The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.

- Ensure that sparks and fragments created during work do not constitute any hazard.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Be careful to avoid entanglement! Suffocation, scalping and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- When using the compressed air tool, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the compressed air tool.
- Hold the compressed air tool correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool using the On/Off switch.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.

- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as protective gloves, non-slip safety shoes or hearing protection, depending on the type and use of the power tool reduces the risk of personal injuries and it is recommended.
- Wear a safety helmet for overhead work.
- Do not try to brake the saw blades by applying lateral counterpressure.
- Torn or deformed saw blades may not be used.
- Ensure that the saw blades are fitted properly.
- Sparks must be diverted safely.
- Ensure that no hazard is caused by sparks created during use. Explosive or flammable dusts can be generated when processing certain materials. There is a risk of explosion or fire.

Hazards caused by repetitive movements

- Users of the compressed air tool may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts.
- Assume a comfortable position when working with the compressed air tool, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture regularly to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessory.
- Only use accessories that are intended for this appliance and comply with the requirements and specifications listed in these operating instructions.
- Avoid direct contact with the accessory tool during and after use because it may be hot or have sharp edges.

Observe the following guidelines:

- Only use tools that are specifically made for use with this appliance.
- Do not use cutting discs or any other cutting tools (other than the saw blades supplied) with this appliance.
- Ensure that the maximum operating speed of the tool is higher than that of the machine.
- Self-adhesive grinding discs must be applied concentrically on the mounting plate.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Watch out for surfaces that may have become slippery from the use of the compressed air tool and tripping hazards caused by the air hose.
- Proceed with caution in new surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Make sure (e.g. by using a metal detector) that there are no hidden power, water or gas lines in the location where you are working.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using the machines can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these where they are released.
- All components of the compressed air tool or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- Working with certain materials can lead to emissions of dust and vapours that are potentially explosive.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears).
- It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection as required by work and health safety regulations.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.
- The integrated silencer may not be removed and must be in good working order.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the compressed air tool and consult a doctor.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase in the vibrations.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- To support the weight of the compressed air tool, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the compressed air tool securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions

- Compressed air can cause serious injury.
- When the compressed air tool is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The compressed air tool must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
- Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whip-check hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the compressed air tool.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the compressed air tool is not exceeded.
- Never carry compressed air tools by the hose.
- If you are operating the compressed air tool with a tool holder, ensure that it is securely fastened. Loss of control can lead to injuries.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge:
check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- ▶ The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Fitting the connector nipple

- ◆ Screw the connector nipple **15** into the air inlet **1**.

Lubrication

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–4 drops of pneumatic oil into the connector nipple **15**.

Topping up the oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have sufficient pneumatic oil.

The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3-5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **15** every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
 - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
 - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Screw the connector nipple **15** into the air inlet **1**. Tighten the connection with a pair of pliers.
 - ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **15** with the supply hose of the compressed air source.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Before use

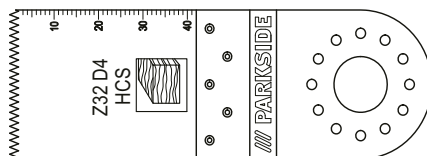
Selecting a tool

NOTE

- ▶ The easy-change tool holder fitting is suitable for standard accessories.

Application:

cutting and shortening pipes and sheets.



Plunge saw blade (32 mm) Z32 D4 **9**

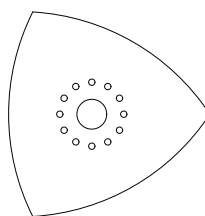
Materials:

wood, plastic, gypsum (plaster) and other soft materials

Application:

- separation and plunge saw cuts
- sawing close to edges, even in hard-to-reach areas

Example: sawing recesses in lightweight walls.



Sanding plate **8**

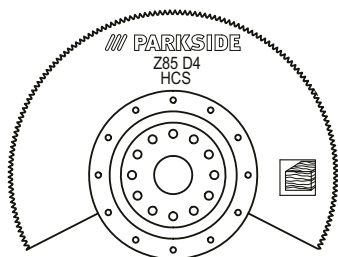
Materials:

lumber, metal (sanding sheets included in the delivery), paints*, stone*

* depending on the sanding sheet

Application:

sanding up to edges and hard-to-reach areas.



Segment saw blade Z85 D4 **10**

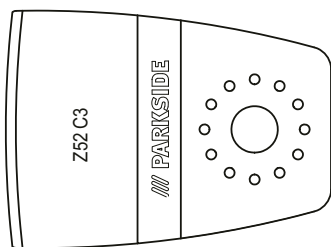
Material:

wood

Application:

- separation and plunge saw cuts
- sawing close to edges, even in hard-to-reach areas

Example: working parquet and other flooring materials, also with plunge cuts.



Scraper Z52 C3 **11**

Materials:

mortar/concrete residues, tile/carpet glue, paint/silicone residues

Application:

- removal of material residues, such as tile adhesive, when replacing damaged tiles.

Changing tools

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always detach the tube from the compressor before changing accessories.
- Ensure that the appliance is no longer in operation.

- First, loosen the hex screw **4** and remove it together with the spring washer **5**. To do this, use the supplied hex key **14**.
- Remove the plain washer **6**.
- Fit the tool (e.g. the plunge saw blade **9**) onto the tool holder **7**.
- Replace the plain washer **6** onto the tool and place the spring washer **5** on top of it.
- Screw in the hex screw **4** using the supplied hex key **14**.
- **Check that the tool is fitted firmly.** Incorrectly or insecurely fitted tools can come loose during use and cause you an injury.

NOTE

- ▶ You can fit the tools in any snap position on the tool holder.

Fitting the sanding sheet onto the sanding plate

Attachment:

- ◆ You can attach the sanding sheet **12** to the sanding plate **8** using the Velcro.

NOTE

- ▶ Before fitting a new sanding sheet **12**, remove any dust and dirt from the sanding plate **8**.
- ▶ Ensure that the dust extraction holes of the sanding plate and sanding sheet are flush.

Removal:

- ◆ Simply pull the sanding sheet off the sander plate **8**.

Switching on and off

Switching on:

- ◆ First, press the trigger lock **2** forwards and then the trigger **3** to switch the tool on.

Switching off:

- ◆ Release the trigger **3**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the tool from the compressed air supply.

CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.

- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the tool as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the tool as described in the instructions.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain
 Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
 E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland
 Tel.: 1890 930 034
 (0,08 EUR/Min., (peak))
 (0,06 EUR/Min., (off peak))
 E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 292170

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompennass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-8:2011

Type designation of machine:

Air multi tool PDMFW 15 A1

Year of manufacture: 09-2017

Serial number: IAN 292170

Bochum, 25/09/2017

Semi Uguzlu
 - Quality Manager -



We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Table des matières

Introduction	30
Utilisation conforme à l'usage prévu	30
Équipement	30
Matériel livré	31
Caractéristiques techniques	31
Avertissements de sécurité généraux pour les appareils pneumatiques ...	31
Risques liés aux pièces projetées	32
Risques en cas de happage	32
Risques liés au fonctionnement	32
Risques liés aux mouvements répétitifs	33
Risques liés aux accessoires	33
Risques au poste de travail	33
Risques liés à la poussière et aux vapeurs	34
Risques liés au bruit	34
Risques liés aux vibrations	35
Instructions de sécurité supplémentaires	35
Autres consignes de sécurité	36
Avant la mise en service	36
Montage de l'embout mâle	36
Lubrification	36
Rajout d'huile	37
Raccordement à une source d'air comprimé	37
Avant la mise en service	37
Sélection de l'outil d'intervention	37
Changer d'outil d'intervention	38
Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage	38
Mise en marche / mise hors service	39
Entretien et nettoyage	39
Dépannage	39
Mise au rebut	40
Garantie de Kompennass Handels GmbH	40
Service après-vente	41
Importateur	41
Traduction de la déclaration de conformité originale	42

OUTIL MULTIFONCTION PNEUMATIQUE PDMFW 15 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à scier, à tronçonner et à poncer. L'appareil sert à traiter préférentiellement les matériaux suivants : Bois, plastique, éléments de construction à sec, métaux légers et non ferreux, éléments de fixation (par ex. clous, vis) et carrelages muraux.

Il convient particulièrement aux travaux près des bords et sur des surfaces en affleurement.



Cet appareil doit impérativement être utilisé avec une alimentation en air comprimé. La pression de travail maximale admissible indiquée sur l'appareil ne doit pas être dépassée.

Il est interdit d'utiliser cet appareil avec des gaz explosifs, inflammables ou dangereux pour la santé.

Ne pas utiliser comme outil levier, outil de broyage ou de frappe.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement destiné à un usage privé.

Symboles sur l'outil pneumatique :

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la polisseuse pneumatique, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.
	Huiler quotidiennement

Équipement

- ❶ Admission d'air
- ❷ Verrouillage de la gâchette
- ❸ Gâchette
- ❹ Vis à six pans creux
- ❺ Rondelle élastique
- ❻ Rondelle
- ❼ Porte-outil
- ❽ Plateau de ponçage
- ❾ Lame de scie plongeante
- ❿ Lame de scie à segment
- ⓫ Racroir
- ⓬ Feuilles abrasives
- ⓭ Flacon d'huile
- ⓮ Clé à six pans
- ⓯ Embout mâle

Matériel livré

- 1 Outil multifonction pneumatique PDMFW 15 A1
- 1 Lame de scie plongeante (32 mm) Z32 D4
- 1 Plateau de ponçage
- 1 Lame de scie à segment Z85 D4
- 1 racloir Z52 C3
- 6 feuilles abrasives pour le bois (80/120/240)
- 1 Embout mâle 6,35 mm (1/4")
- 1 Flacon d'huile
- 1 Clé à six pans
- 1 Mallette de transport
- 1 Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Pression nominale de l'air : max. 6,3 bars

Fréquence vibratoire max. : n_0 18000 min⁻¹

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure pour le bruit déterminée conformément à ISO 15744 :

Niveau de pression

acoustique : $L_{pA} = 90$ dB (A)

Imprécision : $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 101$ dB (A)

Imprécision : $K_{WA} = 3$ dB

Porter une protection auditive !

Valeur d'émission des vibrations :

Valeur totale de vibrations déterminée conformément à ISO 28927-8 et EN 12096 :

$a_h = 9,73$ m/s²

Imprécision K = 1,42 m/s²

AVERTISSEMENT !

- Les valeurs d'émission sonore indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil pneumatique et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil pneumatique est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE

- Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou de celles durant lesquelles il est certes allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



Avertissements de sécurité généraux pour les appareils pneumatiques

AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

REMARQUE

- Le terme "outil pneumatique" ou "appareil" utilisé dans le texte qui suit fait référence à l'appareil pneumatique mentionné dans le présent mode d'emploi.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- L'utilisateur doit évaluer les risques spécifiques, pouvant survenir lors de chaque utilisation.
- Les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur l'outil pneumatique, ainsi qu'avant le travail à proximité de l'outil. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- L'outil pneumatique doit être exclusivement installé, réglé et utilisé par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cet outil pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'outils pneumatiques endommagés. Observez la maintenance des outils pneumatiques. Vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil pneumatique. Contrôlez l'intégrité et la lisibilité des plaques et inscriptions. Faites réparer ou remplacer les pièces détériorées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils pneumatiques mal entretenus.

Risques liés aux pièces projetées

- Si une pièce d'accessoires ou de l'outil pneumatique casse, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement, du remplacement d'accessoires, ainsi que lors de travaux de maintenance ou de réparation sur l'outil pneumatique, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est toujours obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner est fixée de manière sûre.

- Assurez-vous que les étincelles et fragments engendrés par le travail ne créent aucun risque.
- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de remplacer l'outil d'intervention ou les accessoires, ou d'effectuer un réglage, une maintenance ou un nettoyage.
- Assurez-vous qu'il n'existe également aucun danger pour les autres.

Risques en cas de happage

- Risques en cas de happage !
Si des vêtements amples, bijoux, colliers, cheveux ou gants ne sont pas maintenus loin de la machine et de ses accessoires, cela engendre un risque d'étouffement, d'arrachage du cuir chevelu et/ou de blessures par coupure.

Risques liés au fonctionnement

- Pendant l'utilisation de l'outil pneumatique, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de l'outil pneumatique.
- Tenez l'outil pneumatique correctement : soyez prêt à contrer les mouvements habituels, mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- Éviter tout démarrage intempestif. En cas d'interruption de l'alimentation en air, éteindre l'outil pneumatique en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.

- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Le port d'un équipement de protection individuelle tels que gants de protection, vêtements de protection, masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique utilisés en fonction du type et de l'intervention de l'appareil, réduit le risque de blessures et est recommandé.
- Pendant des travaux au-dessus de la tête, toujours porter un casque de protection.
- Ne freinez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale dessus !
- Les lames de scie fissurées ou déformées ne doivent pas être utilisées !
- Vérifiez que les lames de scie ont été correctement montées et serrées !
- Les étincelles doivent être déviées pour ne pas engendrer de risques !
- Veillez à ce que les étincelles produites lors de l'utilisation ne causent aucun danger. Lors de l'usinage de matériaux, des poussières explosives ou inflammables risquent de se former. Il existe un risque d'explosion ou d'un départ de feu.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation de l'outil pneumatique, l'utilisateur peut ressentir des sensations désagréables au niveau des mains, bras, épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adoptez une posture confortable pour travailler avec l'outil pneumatique, veillez à un maintien sûr et évitez des positions défavorables ou qui ne permettent pas de bien garder son équilibre. Durant un travail prolongé, l'utilisateur doit changer de posture corporelle, ce qui l'aide à éviter tout désagrément et fatigue.
- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable, des troubles, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, ces signes d'avertissement ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit alors consulter un médecin qualifié.

Risques liés aux accessoires

- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de fixer ou remplacer l'outil d'intervention ou les accessoires.
- Utilisez uniquement des accessoires destinés à cet appareil, qui répondent aux exigences et possèdent les caractéristiques énoncées dans ce mode d'emploi.
- Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outil d'intervention, car il peut s'être fortement échauffé ou présenter des arêtes vives.

Veillez respecter les conseils suivants :

- Utilisez uniquement des outils d'intervention qui ont été prévus par le fabricant pour cet appareil.
- Les disques à tronçonner ou autres outils destinés à sectionner (autres que les lames de scie fournies) ne doivent pas être utilisés sur cet appareil.
- Vérifier ceci : le régime maximal de service de l'outillage machine doit être supérieur au régime nominal de la machine.
- Vérifier ceci : les disques de ponçage autoadhésifs doivent être positionnés de manière concentrique sur la plaque de fixation.

Risques au poste de travail

- Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute. Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de l'outil pneumatique, et aux risques de trébucher créés par le flexible à air.
- Usez de prudence dans des environnements inconnus. Des dangers risquent d'être masqués par les câbles électriques ou des conduites d'alimentation diverses.
- L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères explosives et n'est pas isolé contre le contact avec des sources de courant électrique.
- Assurez-vous qu'aucune ligne électrique, conduite d'eau ou de gaz ne se trouve à l'endroit où doit être effectué le travail (par ex. à l'aide d'un détecteur de métal).

Risques liés à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de machines peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- La poussière créée ainsi que l'éventuel soulèvement de poussière existante pendant l'utilisation de la machine doivent être pris en compte lors de cette analyse de risques.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans cette notice afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements remplis de poussière.
- En cas de génération de poussière ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de l'outil pneumatique prévues pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisées et entretenues conformément aux instructions du fabricant.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.
- Le travail avec certains matériaux entraîne des émissions de poussière et de vapeur qui créent un environnement potentiellement explosif.

Risques liés au bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives durables, une perte d'acuité auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille).
- Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Des mesures comme par ex. l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires adaptés destinés à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux dispositions sanitaires et de protection au travail.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Le silencieux intégré ne doit pas être retiré et doit se trouver dans un bon état de fonctionnement.

Risques liés aux vibrations

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail avec l'outil pneumatique et consultez un médecin.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une amplification inutile des vibrations.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Lorsque cela est possible, utilisez pour maintenir le poids de l'outil pneumatique un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibrage.
- Ne tenez pas l'outil pneumatique trop fermement, mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.
- Un outil d'intervention détérioré ou monté de manière incorrecte peut entraîner des vibrations excessives.

Instructions de sécurité supplémentaires

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Lorsque l'outil pneumatique n'est pas utilisé, l'alimentation en air doit toujours être fermée avant de remplacer d'accessoires ou lors de la réalisation de travaux de réparation, le flexible à air doit être dépressurisé et l'outil pneumatique doit être débranché de l'alimentation en air comprimé.
- Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les flexibles en mouvement peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez donc toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts et s'ils ne se sont pas détachés.
- Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles doivent être utilisées afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec l'outil pneumatique et du raccord des flexibles entre eux.
- Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur l'outil pneumatique ne soit pas dépassée.
- Ne portez jamais les outils pneumatiques par leur flexible.
- Si l'outil pneumatique fonctionne dans un support : fixez l'outil pneumatique de manière sûre. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

Autres consignes de sécurité

- Observez le cas échéant les prescriptions de protection au travail ou de prévention des accidents lors de l'utilisation de compresseurs et d'outils pneumatiques.
- Veillez à ce que la pression de service maximale autorisée indiquée dans les caractéristiques techniques ne soit pas dépassée.
- Ne surchargez pas cet outil. Utilisez-le uniquement dans la plage de performances indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez des lubrifiants qui ne présentent aucun risque. Veillez à une ventilation suffisante du poste de travail. En présence d'une abrasion importante :
Contrôler l'outil pneumatique et le faire réparer si nécessaire.
- N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas concentré. Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil pneumatique. N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Tenir les outils pneumatiques hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'outil sans protection en plein air ou dans un environnement humide.
- Protégez l'outil pneumatique, en particulier le raccordement d'air comprimé et les éléments de commande contre la poussière et la saleté.

Avant la mise en service

REMARQUE

- ▶ L'outil pneumatique doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de service (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de service, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.

Montage de l'embout mâle

- ◆ Vissez l'embout mâle **15** dans l'orifice d'admission d'air **1**.

Lubrification

REMARQUE

- ▶ Afin d'éviter tout dommage par frottement et corrosion, une lubrification régulière est particulièrement importante. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).
 - **Lubrification avec un atomiseur d'huile**
Officiant d'étage préparatoire en aval du détendeur, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) lubrifie votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur d'huile distribue l'huile par fines gouttes à l'air circulant et garantit ainsi un graissage régulier.
 - **Lubrification manuelle**
Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail. Versez env. 3-4 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle **15**.

Rajout d'huile

Afin que l'appareil demeure longtemps fonctionnel, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pneumatique dans l'appareil.

Vous disposez des possibilités suivantes :

- ◆ Raccordez un conditionneur d'air comprimé avec huileur au compresseur.
- ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'appareil pneumatique.
- ◆ Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique manuellement toutes les 15 minutes de fonctionnement dans l'embout mâle 15.

Raccordement à une source d'air comprimé

REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
 - la pression de service correcte (6,3 bars) doit être entièrement disponible.
 - il faut veiller à ce que la gâchette se trouve en position la plus haute.
- ▶ Utilisez toujours des flexibles de raccordement d'un diamètre intérieur de 9 mm minimum.
- ▶ Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, huilé et régulé.

- ◆ Vissez l'embout mâle 15 dans l'orifice d'admission d'air 1. Resserrez le raccord à l'aide d'une pince.
- ◆ Raccordez l'appareil à un compresseur en reliant l'embout mâle 15 au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Veillez absolument à la bonne fixation du flexible d'air comprimé. Un flexible desserré ou battant hors de contrôle peut provoquer un grave danger. Veillez également à la bonne fixation des deux liaisons vissées entre la pièce d'accouplement et l'appareil.

- ◆ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

Avant la mise en service

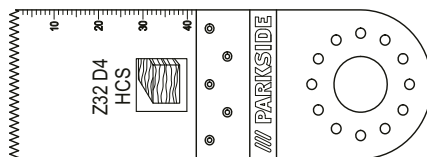
Sélection de l'outil d'intervention

REMARQUE

- ▶ Le logement de l'outil avec changement simple d'outil, convient aux accessoires usuels.

Utilisation :

Tronçonnage de tubes et de tôles.



Lame de scie plongeante (32 mm) Z32 D4 9

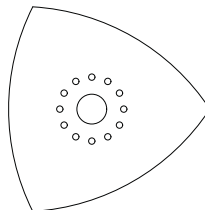
Matériaux :

bois, plastique, plâtre, et autres matériaux tendres

Utilisation :

- coupes de tronçonnage et plongeantes
- sciage en bordure, également dans des zones difficilement accessibles

Exemple : sciage d'évidements sur des panneaux de construction légère.



Plateau de ponçage 8

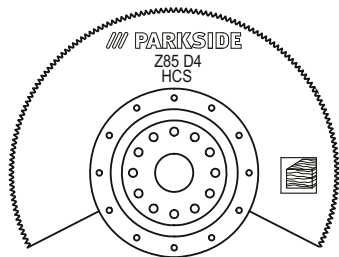
Matériaux :

Bois, métal (feuilles abrasives comprises dans la livraison), peinture*, pierre*

* en fonction de la feuille abrasive

Utilisation :

ponçage près de bords et dans des zones difficilement accessibles.



Lame de scie à segment Z85 D4 10

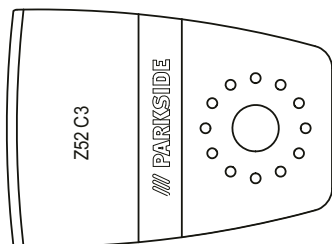
Matériau :

Bois

Utilisation :

- coupes de tronçonnage et plongeantes
- sciage en bordure, également dans des zones difficilement accessibles

Exemple : traitement de parquet et d'autres revêtements de sol, également avec coupes plongeantes.



Racloir Z52 C3 11

Matériaux :

Restes de mortier / de béton, de colle pour carrelages / tapis, restes de silicone / de peinture

Utilisation :

- Élimination de restes de matériaux, par exemple de colle pour carrelage lors du remplacement de carrelages cassés.

Changer d'outil d'intervention

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Commencez toujours par débrancher le flexible du compresseur avant de changer d'accessoire.
- Veillez à ce que l'appareil n'exécute plus aucune fonction !
- Commencez par dévisser la vis à six pans creux 4 et retirez-la avec la bague élastique 5. Pour ce faire, aidez-vous de la clé à six pans 14 livrée.
- Retirez la rondelle 6.
- Positionnez l'outil d'intervention (par ex. la lame plongante 9) sur le logement de l'outil 7.
- Placez la rondelle 6 sur l'outil d'intervention puis au-dessus la bague élastique 5.
- Prenez maintenant la vis à six pans creux 4 et vissez-la bien à l'aide de la clé à six pans 14 livrée.
- Contrôlez la bonne fixation de l'outil d'intervention. Les outils d'intervention incorrectement fixés, ou d'une manière qui n'est pas sûre, peuvent se détacher lors du fonctionnement et vous blesser.

REMARQUE

- Vous pouvez placer les outils d'intervention dans des positions d'enclenchement au choix sur le logement de l'outil.

Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage

Mise en place :

- ◆ Vous pouvez mettre la feuille abrasive 12 en place sur le plateau de ponçage 8 à l'aide de la fermeture auto-agrippantes.

REMARQUE

- ▶ Avant de fixer une nouvelle feuille abrasive **12**, retirez la poussière et la saleté du plateau de ponçage **8**.
- ▶ Veillez à ce que les trous d'aspiration de la poussière de la feuille abrasive et du plateau de ponçage correspondent.

Retrait :

- ◆ Tirez tout simplement la feuille abrasive du plateau de ponçage **8**.

Mise en marche / mise hors service

Mise en marche :

- ◆ Poussez d'abord le verrouillage de gâchette **2** en avant puis sur la gâchette **3** pour mettre l'appareil en marche.

Mise hors service :

- ◆ Relâchez la gâchette **3**.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

ATTENTION !

- ▶ Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être respirée.

REMARQUE

- ▶ Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie de l'appareil, il faut respecter les points suivants :
- Pour un fonctionnement optimal, il est capital que la lubrification par huile soit suffisante et constamment intacte.

- Si un niveau de vibration plus élevé est généré par l'appareil, la cause doit être éliminée ou réparée avant de poursuivre l'utilisation.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Dépannage

Panne	Cause possible	Dépannage
Vitesse trop basse, de l'air s'échappe par l'orifice d'évacuation.	Pièces moteur coincées par la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau de l'alimentation en pression.
	Pression d'alimentation trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau de l'alimentation en pression. Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice. Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne bouge pas, l'air comprimé s'échappe entièrement par l'orifice d'évacuation.	Le moteur est bloqué à cause d'une accumulation de matériau.	Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice.

Mise au rebut



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 292170

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines (2006 / 42 / CE)

Normes harmonisées appliquées :

EN ISO 11148-8:2011

Désignation du modèle de la machine :

Outil multifonction pneumatique PDMFW 15 A1

Année de fabrication : 09-2017

Numéro de série : IAN 292170

Bochum, le 25/09/2017



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	44
Gebruk in overeenstemming met bestemming	44
Uitrusting	44
Inhoud van het pakket	45
Technische gegevens	45
Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten	45
Risico's door weggeslingerde delen	46
Risico van verstrikking	46
Risico's tijdens gebruik	46
Risico's door herhaalde bewegingen	47
Risico's door accessoires	47
Risico's op de werkplek	47
Risico's door stof en dampen	48
Risico's door lawaai	48
Risico's door trillingen	49
Aanvullende veiligheidsvoorschriften	49
Verdere veiligheidsvoorschriften	50
Vóór de ingebruikname	50
Montage van de steeknippel	50
Smering	50
Olie bijvullen	51
Aansluiting op een persluchtbron	51
Vóór de ingebruikname	51
Inzetgereedschap kiezen	51
Inzetgereedschap verwisselen	52
Schuurvel op de schuurzool bevestigen	52
In-/uitschakelen	53
Onderhoud en reiniging	53
Problemen oplossen	53
Afvoeren	53
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	54
Service	55
Importeur	55
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	56

PERSLUCHT-MULTITOOL PDMFW 15 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor zagen, doorzagen en schuren. Onder meer de volgende materialen kunnen worden bewerkt: hout, kunststof, droogbouwelementen, lichte en non-ferro metalen, bevestigingselementen (bijv. spijkers, schroeven) en wandtegels.

Het apparaat is bijzonder geschikt voor werken dicht bij randen en doorzagen zonder uitsteeksels.






Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met perslucht. De op het apparaat aangegeven maximale toelaatbare werkdruk mag niet overschreden worden.

Dit apparaat mag niet gebruikt worden met ontplofbare gassen, brandbare gassen of gassen die de gezondheid kunnen schaden.

Niet gebruiken als hefboom of als breek- of slagwerktuig.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat:

	Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het persluchtapparaat gebruikt of onderhoudt.
	Draag bij stofontwikkeling altijd ademhalingsbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Dagelijks smeren

Uitrusting

- 1 Luchtinlaat
- 2 Trekkerblokkering
- 3 Trekker
- 4 Inbusschroef
- 5 Veerring
- 6 Sluistring
- 7 Gereedschapshouder
- 8 Schuurzool
- 9 Invalzaagblad
- 10 Segmentzaagblad
- 11 Schraapmes
- 12 Schuurvellen
- 13 Olieflacon
- 14 Inbussleutel
- 15 Steeknippel

Inhoud van het pakket

- 1 PERSLUCHT-MULTITOOL PDMFW 15 A1
- 1 invalzaagblad (32 mm) Z32 D4
- 1 schuurzool
- 1 segmentzaagblad Z85 D4
- 1 schaafmes Z52 C3
- 6 schuurvellen voor hout (80/120/240)
- 1 steeknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 olieflacon
- 1 inbussleutel
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale luchtdruk: max. 6,3 bar
 Max. toerental: n_0 18000 min⁻¹

Geluidsemissiewaarden:

Gemeten waarde voor lawaai vastgesteld conform ISO 15744:

Geluidsdrumniveau:	$L_{pA} =$	90	dB (A)
Onzekerheid:	$K_{pA} =$	3	dB
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} =$	101	dB (A)
Onzekerheid:	$K_{WA} =$	3	dB

Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarde:

Totale trillingswaarde vastgesteld conform ISO 28927-8 en EN 12096:

$$a_h = 9,73 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Onzekerheid } K = 1,42 \text{ m/s}^2$$

WAARSCHUWING!

- Het in deze gebruiksaanwijzingen vermelde geluidsemissieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken. Het geluidsemissieniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het persluchtapparaat en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarden. De geluidsemissiebelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtapparaat regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

OPMERKING

- Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemissiebelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemissiebelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.



Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

OPMERKING

- Het in de onderstaande tekst gebruikte begrip "persluchtapparaat" of "apparaat" verwijst naar het in deze handleiding genoemde persluchtapparaat.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- De gebruiker moet de specifieke risico's beoordelen die zich bij elk gebruik kunnen voordoen.
- Voordat u het persluchtapparaat installeert, gebruikt, repareert, onderhoudt of er accessoires van verwisselt en voordat u werkt in de buurt van het persluchtapparaat, moet u de veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen hebben. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- Het persluchtapparaat mag uitsluitend door gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Het persluchtapparaat mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- Gebruik nooit beschadigde persluchtapparatuur. Onderhoud persluchtapparatuur zorgvuldig. Controleer regelmatig of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor het persluchtapparaat niet meer goed kan werken. Controleer of plaatjes en opschriften volledig en leesbaar zijn. Laat beschadigde onderdelen repareren of vervangen voordat het apparaat in gebruik wordt genomen. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van persluchtapparatuur.

Risico's door weggeslingerde delen

- Bij een breuk van het werkstuk of van accessoires of zelfs van het persluchtapparaat zelf kunnen delen met hoge snelheid weggeslingerd worden.
- Tijdens het gebruiken, onderhouden of repareren van het persluchtapparaat of tijdens het vervangen van accessoires, moet u altijd schokbestendige oogbescherming dragen. De beschermingsgraad moet voor elk afzonderlijk gebruik beoordeeld worden.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd wordt.

- Zorg ervoor dat de vonken en fragmenten die tijdens het gebruik ontstaan, geen risico vormen.
- Koppel het persluchtapparaat los van de persluchttoevoer voordat u een opzetstuk of accessoires verwisselt of wanneer u het apparaat instelt, onderhoudt of reinigt.
- Zorg ervoor dat er ook voor andere personen geen gevaar kan ontstaan.

Risico van verstrikking

- Risico van verstrikking!
Er kan gevaar voor verstikking, scalperen en/of snijwonden bestaan wanneer losse kleding, sieraden, kettingen, haar of handschoenen niet uit de buurt van het apparaat en de accessoires ervan worden gehouden.

Risico's tijdens gebruik

- Bij gebruik van het persluchtapparaat kunnen uw handen worden blootgesteld aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het persluchtapparaat te hanteren.
- Houd het persluchtapparaat correct vast: wees voorbereid op gebruikelijke of plotselinge bewegingen – houd beide handen gereed.
- Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.
- Voorkom onbedoelde inschakeling. Wanneer de persluchttoevoer onderbroken wordt, zet dan het persluchtapparaat uit met de aan-/uitknop.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidskleding, een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het apparaat, vermindert het risico op letsel.
- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet u een veiligheidshelm dragen.
- Rem zaagbladen niet af door zijdelingse tegen-druk uit te oefenen!
- Gescheurde of vervormde zaagbladen mogen niet worden gebruikt!
- Controleer of het zaagblad correct is vastgezet resp. gemonteerd!
- Vonken moeten zo worden afgevangen dat er geen gevaar ontstaat!
- Zorg ervoor dat vonken die tijdens het gebruik ontstaan geen gevaar kunnen vormen. Bij het bewerken van materiaal kan er explosiegevaarlijk of brandbaar stof ontstaan. Er bestaat een risico op ontploffing of brand.

Risico's door herhaalde bewegingen

- Bij gebruik van een persluchtapparaat kunt u een onaangenaam gevoel in de handen, armen, schouders, nekzone of andere lichaamsdelen ervaren.
- Neem wanneer u met dit persluchtapparaat werkt een comfortabele houding aan, zorg ervoor dat u stevig staat en vermijd ongemakkelijke houdingen of houdingen waarbij het moeilijk is om het evenwicht te bewaren. Verander bij langdurige werkzaamheden regelmatig van houding. Op die manier voorkomt u een onaangenaam gevoel en vermoeidheid.
- Negeer de volgende symptomen van fysieke klachten niet: een aanhoudend gevoel van onpasselijkheid, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, een branderig gevoel of stijfheid. Raadpleeg een gekwalificeerde arts.

Risico's door accessoires

- Koppel het persluchtgereedschap los van de persluchttoevoer voordat u de schijf of accessoires verwisselt.
- Gebruik alleen die accessoires die voor het apparaat bedoeld zijn en die voldoen aan de eisen en specificaties die in deze handleiding zijn vermeld.
- Vermijd tijdens en na het gebruik direct contact met het opzetstuk. Het kan heet zijn of scherpe randen hebben.

Neem daarom de volgende aanwijzingen altijd in acht:

- Gebruik alleen inzetgereedschappen voor het apparaat die daartoe zijn bestemd door de fabrikant.
- Doorslijpschijven en andere accessoires om door te slijpen (anders dan de meegeleverde zaagbladen) mogen niet in combinatie met dit apparaat worden gebruikt.
- Gecontroleerd moet worden of het maximale bedrijfstoerental van het accessoire hoger is dan het nominale toerental van de machine.
- Zelfhechtende schuur-schijven moeten concentrisch op de bevestigingsplaat worden aangebracht.

Risico's op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer. Pas op voor oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het persluchtapparaat en pas op voor struikelgevaar door de luchtslang.
- Ga in onbekende omgevingen voorzichtig te werk. Er kunnen verborgen risico's optreden door stroomkabels of andere leidingen voor nutsvoorzieningen.
- Het persluchtapparaat is niet bestemd voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Controleer (bijv. met behulp van een metaaldetector) of er op de plaats die moet worden bewerkt, geen stroom-, water- of gasleidingen aanwezig zijn.

Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van het apparaat, kunnen gezondheidsproblemen (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken. Daarom is het van cruciaal belang om een risicobeoordeling uit te voeren en geschikte preventiemaatregelen te nemen.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd, en de eventueel opwervende al aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- Het persluchtapparaat moet overeenkomstig de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- Afvoerlucht moet zodanig worden afgevoerd, dat het opwerpen van stof in stofrijke omgeving tot een minimum wordt gereduceerd.
- Bij het ontstaan van stof en dampen dienen deze beslist op de plaats van emissie te worden gecontroleerd.
- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het persluchtapparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De verbruiksmaterialen en opzetstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- Werkzaamheden met bepaalde materialen leiden tot de uitstoot van stof en damp, die een potentieel explosieve omgeving veroorzaken.

Risico's door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming leiden tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor).
- Daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate preventiemaatregelen te implementeren.
- Tot de geschikte preventiemaatregelen om het risico te beperken behoort het gebruik van geluiddempende stoffen om rinkelgeluiden aan de werkstukken te vermijden.
- Gebruik gehoorbescherming overeenkomstig de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- Het persluchtapparaat moet volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.
- De verbruiksmaterialen en hulpstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.
- De geïntegreerde geluiddemper mag niet worden verwijderd en moet zich in een goede werktoestand bevinden.

Risico's door trillingen

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met het persluchtapparaat en raadpleeg een arts.
- Het persluchtapparaat moet volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- De verbruiksmaterialen en het hulpstuk moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige versterking van trillingen te voorkomen.
- Gebruik indien mogelijk een steun, een klem of een contragewicht om het gewicht van het persluchtapparaat te reduceren.
- Houd het persluchtapparaat niet al te stevig, maar toch goed genoeg vast om voorbereid te zijn op de reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.
- Onjuist gemonteerde of beschadigde inzetstukken kunnen leiden tot verhoogde trillingen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Wanneer het persluchtapparaat niet wordt gebruikt, tijdens het vervangen van accessoires of tijdens het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden moet de luchttoevoer altijd worden onderbroken, de luchtslang drukloos worden gemaakt en het apparaat van de persluchttoevoer worden losgekoppeld.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzwiepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.
- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt voor bescherming tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Zorg ervoor dat de op het persluchtapparaat aangegeven maximale druk niet wordt overschreden.
- Houd persluchtapparaten nooit aan de slang vast wanneer u ze verplaatst.
- Als u het persluchtapparaat in een houder gebruikt, zorg er dan voor dat het apparaat stevig gemonteerd is. Verlies van de controle kan letsel veroorzaken.

Verdere veiligheidsvoorschriften

- Neem eventueel de speciale voorschriften voor arbeidsbescherming of ongevallenpreventie voor de omgang met compressoren en persluchtapparaten in acht.
- Zorg ervoor dat de in de technische gegevens aangegeven maximaal toelaatbare werkdruk niet wordt overschreden.
- Zorg dat u het gereedschap niet overbelast – gebruik dit apparaat alleen binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.
- Gebruik geen twijfelachtige smeermiddelen. Zorg voor voldoende ventilatie van de werkplek. Bij verhoogde luchtuitstoot: Controleer het persluchtapparaat en laat het eventueel repareren.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u niet geconcentreerd bent. Wees alert, let goed op wat u doet en ga verstandig te werk bij het gebruik van het persluchtapparaat. Gebruik geen gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet bij het persluchtapparaat kunnen.
- Bewaar het apparaat niet in de openlucht of in een vochtige omgeving.
- Bescherm het persluchtapparaat, vooral de persluchtaansluiting en bedieningselementen, tegen stof en vuil.

Vóór de ingebruikname

OPMERKING

- ▶ Het persluchtapparaat mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, olieverniveelde perslucht, waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.

Montage van de steeknippel

- ◆ Schroef de steeknippel **15** in de luchtinlaat **1**.

Smering

OPMERKING

- ▶ Ter voorkoming van wrijvings- en corrosieschade is een regelmatige smering van groot belang. Het verdient aanbeveling speciale olie voor perslucht te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
 - **Smering met een olieverniveelaar**
Als voorbereidingsstap na de drukregelaar smeert een olieverniveelaar (niet meegeleverd) uw apparaat continu en optimaal. Een olieverniveelaar geeft in fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en zorgt zo voor een regelmatige smering.
 - **Handmatige smering**
Hebt u geen olieverniveelaar, smeert het apparaat dan telkens voordat u het in gebruik neemt of bij langdurige werkzaamheden. Doe ca. 3 - 4 druppels speciale persluchtolie in de steeknippel **15**.

Olie bijvullen

Om het persluchtapparaat lange tijd te kunnen blijven gebruiken, moet er voldoende persluchtolie in het apparaat aanwezig zijn.

U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden:

- ◆ Sluit een onderhoudsunit met een smeeraapparaat aan op de compressor.
- ◆ Installeer een aanbouwsmeeraapparaat in de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
- ◆ Doe elke 15 minuten met de hand ca. 3 - 5 druppels pneumatische olie in de steeknippel **15**.

Aansluiting op een persluchtbron

OPMERKING

- ▶ Voorafgaand aan aansluiting van de persluchtbron
 - moet de vereiste werkdruk (6,3 bar) volledig zijn opgebouwd.
 - moet ervoor worden gezorgd dat de trekker zich in zijn bovenste positie bevindt.
 - ▶ Gebruik alleen persluchtslangen met een binnendiameter van minstens 9 mm.
 - ▶ Gebruik alleen gefilterde, gesmeerde en gereguleerde perslucht.
- ◆ Draai de steeknippel **15** in de luchtinlaat **1**. Draai de verbinding vast met behulp van een tang.
 - ◆ Sluit het apparaat aan op een compressor door de steeknippel **15** te verbinden met de toevoerslang van de persluchtbron.

⚠ LET OP!

- ▶ Let er altijd op dat de persluchtslang goed vast zit. Een slang die los zit of ongecontroleerd om zich heen slaat, zorgt voor groot gevaar. Let er ook op dat beide schroefverbindingen tussen het koppelstuk en het apparaat goed vastzitten.
- ◆ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

Vóór de ingebruikname

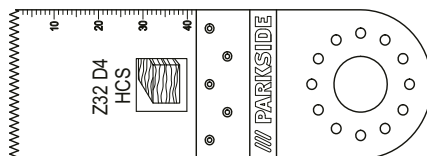
Inzetgereedschap kiezen

OPMERKING

- ▶ De gereedschapshouder met eenvoudige gereedschapswissel is geschikt voor gangbare accessoires.

Gebruik:

Doorslijpen en inkorten van buizen en platen.



Invalzaagblad (32 mm) Z32 D4 **9**

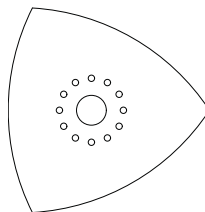
Materialen:

Hout, kunststof, gips en andere zachte materialen

Gebruik:

- Doorzaag- en invalzaagsnedes
- Zagen dicht bij randen, ook op moeilijk toegankelijke plekken

Voorbeeld: zagen van uitsparingen in lichte bouw- wanden.



Schuurzool **8**

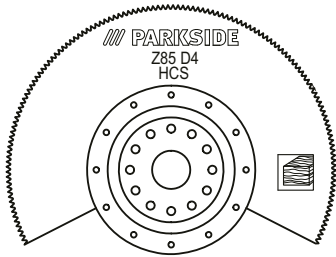
Materialen:

Hout, metaal (schuurvellen meegeleverd), verf*, steen*

* afhankelijk van het schuurvel

Gebruik:

Schuren bij randen en op moeilijk toegankelijke plekken.



Segmentzaagblad Z85 D4 **10**

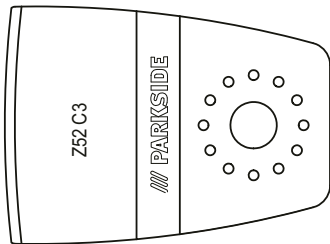
Materiaal:

Hout

Gebruik:

- Doorzaag- en invalzaagsnedes
- Zagen dicht bij randen, ook op moeilijk toegankelijke plekken

Voorbeeld: bewerken van parket en andere vloerbedekkingen, ook met invalsnedes.



Schaafmes Z52 C3 **11**

Materialen:

Mortel-/betonresten, tegel-/tapijtlijm, verf-/siliconenresten

Gebruik:

- Verwijderen van materiaalresten, bijvoorbeeld tegellijm bij vervanging van beschadigde tegels.

Inzetgereedschap verwisselen

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Koppel altijd de slang los van de compressor voordat u accessoires verwisselt.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet meer kan werken!
- Draai als eerste de inbusschroef **4** los en verwijder die samen met de veerring **5**. Gebruik hiervoor de meegeleverde inbusleutel **13**.
- Verwijder de sluitring **6**.
- Plaats het inzetgereedschap (bijv. het invalzaagblad **9**) op de gereedschapshouder **7**.
- Leg de sluitring **6** weer op het inzetgereedschap en vervolgens daarop de veerring **5**.
- Draai dan de inbusschroef **4** met behulp van de meegeleverde inbusleutel **13** vast.

- **Controleer of het inzetgereedschap goed vastzit.** Verkeerd of niet stevig bevestigde inzetgereedschappen kunnen losraken als het apparaat in werking is en letsel veroorzaken.

OPMERKING

- ▶ U kunt de inzetgereedschappen op willekeurige rasterposities op de gereedschapshouder plaatsen.

Schuurvel op de schuurzool bevestigen

Aanbrengen:

- ◆ U kunt het schuurvel **12** met het klittenband op de schuurzool **8** aanbrengen.

OPMERKING

- ▶ Verwijder voor het bevestigen van een nieuw schuurvel **12** eerst het stof en het vuil van de schuurzool **8**.
- ▶ Let erop dat de gaten voor de stofafzuiging van het schuurvel en de schuurzool boven elkaar liggen.

Afnemen:

- ◆ Trek het schuurvel gewoon van de schuurzool ❸ af.

In-/uitschakelen

Inschakelen:

- ◆ Druk eerst de trekkerblokkering ❷ naar voren en druk dan op de trekker ❸ om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekkerhendel ❹ los.
- ◆ Koppel het apparaat los van de persluchtbron als u klaar bent met uw werk.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

⚠ LET OP!

- Reinig het apparaat, voordat u het onderhoudt, van gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

OPMERKING

- Neem de volgende punten in acht om een correcte werking en lange levensduur van het apparaat te waarborgen:
- Een voldoende en continu intacte oliesmering is voor een optimale werking van doorslaggevend belang.
- Wanneer het apparaat een hoger trillingsniveau heeft, moet eerst de oorzaak worden verholpen resp. het apparaat worden gerepareerd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.

- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snelheid te laag, er komt wat lucht uit de uitlaat.	Vastzittende motordelen door vuil.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
	Druktoevoer te laag.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging. Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
		Herhaal zo nodig de bovenstaande stappen.
Apparaat beweegt niet, alle perslucht ontsnapt bij de uitlaat.	Vastzittende motor door ophoping van materiaal.	Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 292170

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN ISO 11148-8:2011

Typeaanduiding van het apparaat:
PERSLUCHT-MULTITOOL PDMFW 15 A1

Productiejaar: 09-2017

Serienummer: IAN 292170

Bochum, 25-09-2017



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	58
Použití v souladu s určením.	58
Vybavení	58
Rozsah dodávky.	59
Technické údaje	59
Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje	59
Ohrožení v důsledku odletujících částí	60
Ohrožení v důsledku zachycení	60
Ohrožení v provozu	60
Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů.	61
Ohrožení díly příslušenství	61
Ohrožení na pracovišti	61
Ohrožení prachem a výpary	62
Ohrožení hlukem	62
Ohrožení v důsledku vibrací	63
Dodatečné bezpečnostní pokyny	63
Další bezpečnostní upozornění	64
Před uvedením do provozu	64
Montáž zástrčkové vsuvky	64
Mazání	64
Doplňování oleje	65
Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu	65
Před uvedením do provozu	65
Výběr vyměnitelného nástroje	65
Výměna vyměnitelného nástroje	66
Nasazení brusného listu na brusnou desku	66
Zapnutí / vypnutí	67
Údržba a čištění	67
Odstranění závad.	67
Likvidace	68
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	68
Servis	69
Dovozce	69
Překlad originálu prohlášení o shodě	69

PNEU UNIVERZÁLNÍ NÁŘADÍ PDMFW 15 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k řezání, dělení a broušení.






Obzvláště s ním můžete opracovávat následující materiály: Dřevo, plast, sádkartonové prvky, lehké a barevné kovy, upevňovací prvky (např. hřebíky, šrouby) a obkládačky.

Je zejména vhodný pro práci blízko k okraji a v rovině.

Tento přístroj smí být provozován pouze s přívodem stlačeného vzduchu. Nesmí být překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený na přístroji. Tento přístroj nesmí být provozován s výbušnými, hořlavými nebo zdraví nebezpečnými plyny. Nesmí se používat jako pákový, lámací nebo úderný nástroj.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symbols na pneumatickém nářadí:

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě pneumatické leštičky noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Denně naolejujte

Vybavení

- ❶ přívod vzduchu
- ❷ pojistka spouště
- ❸ spoušť
- ❹ šroub s vnitřním šestihranem
- ❺ pružná podložka
- ❻ podložka
- ❼ upnutí nástroje
- ❽ brusná deska
- ❾ ponorný pilový list
- ❿ segmentový pilový list
- ⓫ škrabák
- ⓬ brusné listy
- ⓭ lahvička s olejem
- ⓮ klíč s vnitřním šestihranem
- ⓯ zástrčková vsuvka

Rozsah dodávky

- 1 PNEU UNIVERZÁLNÍ NÁŘADÍ PDMFW 15 A1
- 1 ponorný pilový list (32 mm) Z32 D4
- 1 brusná deska
- 1 segmentový pilový list Z85 D4
- 1 škrabák Z52 C3
- 6 brusných listů na dřevo (80/120/240)
- 1 zástrčková vsuvka 6,35 mm (1/4")
- 1 lahvička s olejem
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

- Domezovací tlak vzduchu: max. 6,3 bar
 Max. počet kmitů: n_0 18000 min⁻¹

Hodnoty emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle ISO 15744:

- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 90$ dB (A)
 Nejistota: $K_{pA} = 3$ dB
 Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 101$ dB (A)
 Nejistota: $K_{WA} = 3$ dB

Používat ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací:

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 28927-8 a EN 12096:

$$a_h = 9,73 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nejistota } K = 1,42 \text{ m/s}^2$$

VÝSTRAHA!

- Hodnoty emisí hluku, uvedené v tomto návodu, byly měřeny v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN ISO 15744 a lze je použít pro srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku se mění v závislosti na použití pneumatického nářadí a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení emisemi hluku podceněno.

UPOZORNĚNÍ

- Pro přesné posouzení zatížení emisemi hluku během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení emisemi hluku za celou pracovní dobu výrazně snížit.



Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje

VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

UPOZORNĚNÍ

- Pojem „pneumatické nářadí“ nebo „přístroj“ se týká pneumatického přístroje uvedeného v tomto návodu k obsluze.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

- Uživatel musí vyhodnotit specifická rizika, která mohou nastat při každém použití.
- Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřizením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství a před prací v blízkosti pneumatického nářadí a obsluhující osoba jim musí porozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.
- Pneumatické nářadí by měly seřizovat, nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
- Pneumatické nářadí se nesmí upravovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.
- Nikdy nepoužívejte poškozené pneumatické nářadí. Údržbu pneumatického nářadí vykonávejte s pečlivostí. Pravidelně kontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost pneumatického nářadí omezena. Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit nebo vyměnit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě pneumatického nářadí.

Ohrožení v důsledku odletujících částí

- V případě prasknutí obrobku z příslušenství nebo pneumatického nářadí mohou části odletovat vysokou rychlostí.
- Při provozu, výměně příslušenství nebo opravě či údržbě na pneumatickém nářadí je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Musí být zajištěno, aby byl obrobek bezpečně upevněn.

- Ujistěte se, že jiskry a úlomky vznikající při práci nepředstavují žádné ohrožení.
- Odpojte pneumatické nářadí od napájení vzduchu ještě před tím, než provedete výměnu vyměnitelného nástroje nebo příslušenství nebo vykonáte jeho seřízení, údržbu nebo čištění.
- Ujistěte se, že ani jiným osobám nehrozí žádné nebezpečí.

Ohrožení v důsledku zachycení

- Ohrožení v důsledku zachycení!
Může vzniknout nebezpečí udušení, skalpování a/nebo pořezání, pokud volné oblečení, šperky, řetízky, vlasy nebo rukavice nejsou v dostatečné vzdálenosti od stroje a jeho příslušenství.

Ohrožení v provozu

- Při používání pneumatického nářadí mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečí jako je např. pořezání, odřeny a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopny zvládnout velikost, hmotnost a výkon pneumatického nářadí.
- Pneumatické nářadí správně přidržujte: Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů – mějte připravené obě ruce.
- Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Pokud je přívod vzduchu přerušen, vypněte pneumatické nářadí vypínačem.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.

- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako jsou ochranné rukavice, ochranný oděv, ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití přístroje, se snižuje riziko zranění a toto nošení je doporučeno.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba.
- Pilové listy se nesmí zabrzdit bočním protitlakem!
- Prasklé nebo zdeformované pilové listy se nesmí používat!
- Zkontrolujte, zda byly pilové listy správně upnuty, resp. namontovány!
- Jiskry musí být odváděny takovým způsobem, aby nevzniklo žádné nebezpečí!
- Ujistěte se, že jiskry vytvářené během používání nevyvolají žádné nebezpečí. Při obrábění materiálů může vznikat výbušný nebo hořlavý prach. Hrozí riziko výbuchu nebo požáru.

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů

- Při práci s pneumatickým nářadím se mohou vyskytnout nepříjemné pocity v rukou, pažích, ramenou, v oblasti krku nebo jiných částí těla.
- Zaujměte pro práci s tímto pneumatickým nářadím pohodlnou pozici, dbejte na bezpečné držení těla a vyhněte se nepříznivým nebo takovým polohám, ve kterých je těžké udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla během dlouhodobé práce změnit držení těla, což může pomoci zabránit nesnázím a únavě.
- Pokud se u obsluhující osoby projeví symptomy, jako je např. přetrvávající nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluhující osoba by měla vyhledat kvalifikovaného lékaře.

Ohrožení dily příslušenství

- Pneumatické nářadí odpojte od přívodu vzduchu ještě před tím, než upevníte nebo vyměníte vyměnitelný nástroj nebo příslušenství.
- Používejte pouze příslušenství, které je určeno pro tento přístroj a splňuje požadavky a parametry uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Zabraňte přímému kontaktu s vyměnitelným nástrojem během a po použití, protože může být horký nebo ostrý.

Dodržujte následující pokyny:

- Pro stroj se smí používat pouze ty vyměnitelné nástroje, které jsou pro tento přístroj určené výrobcem.
- Rozbrušovací kotouče nebo jiné řezné nástroje (jiné než dodané pilové listy) se nesmí na tomto přístroji používat.
- Musí se zkontrolovat, zda je maximální počet provozních otáček nástroje ve stroji vyšší než jsou domezovací otáčky stroje.
- Musí se zkontrolovat, zda se samolepicí brusné kotouče na upevňovací desce musí vycentrovat.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou v důsledku použití pneumatického nářadí klouzat, a na nebezpečí klopýtnutí způsobené vzduchovou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte s opatrností. Mohou se vyskytovat skrytá nebezpečí v důsledku elektrických kabelů nebo jiného napájecího vedení.
- Pneumatické nářadí není určeno k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolované proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.
- Ujistěte se, že v místě obrábění nejsou žádná elektrická, vodovodní nebo plynová vedení (např. pomocí přístroje na hledání kovů).

Ohrožení prachem a výpary

- Prach a výpary, vzniklé při použití strojů, mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Do posuzování rizika by se měl zahrnout vznikající a zvržený prach, který se tvoří při používání stroje.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství pneumatického nářadí určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polétavého prachu nebo výparů se musí používat a udržovat řádně podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiál a vyměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů svého zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Práce s určitými materiály vede k emisím prachu a páry, které mohou vytvořit potenciálně výbušné prostředí.

Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostatečnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání či hučení v uších).
- Je nezbytné provést posouzení rizika ve vztahu k těmto ohrožením a provést vhodné regulační mechanismy.
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvukům na obrobku.
- Používejte ochranu sluchu, jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiál a vyměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Integrovaný tlumič hluku nesmí být odstraněn a musí být v dobrém provozním stavu.

Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrací mohou vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte, že pokožka na prstech nebo rukou je znečitlivěná, brní, bolí nebo se zbarví bíle, pozastavte práci s pneumatickým nářadím a vyhledejte lékaře.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Spotřební materiál a vyměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- K udržení hmotnosti pneumatického nářadí, pokud je to možné, používejte stojan, upínák nebo vyrovnávací zařízení.
- Nedržte pneumatické nářadí příliš pevně, ale držte je bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.
- Nedostatečně namontovaný nebo poškozený vyměnitelný nástroj může způsobit nadměrné vibrace.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Pokud se pneumatické nářadí nepoužívá, před výměnou dílů příslušenství nebo při opravách, je nutné vždy vypnout přívod vzduchu, uvolnit tlak ze vzduchové hadice a odpojit pneumatické nářadí od přívodu stlačeného vzduchu.
- Proudem vzduchu nikdy nemiřte proti sobě ani jiným osobám.
- Šlehačící hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené a neuvolnily se.
- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelisťové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky a použijte hadicové pojistky Whipcheck pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do pneumatického nářadí nebo vzájemného spojení hadic.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na pneumatickém nářadí.
- Pneumatická nářadí nikdy nepřenášejte za hadici.
- Pokud se pneumatické nářadí provozuje v drážku, bezpečně je upevněte. Ztráta kontroly může vést ke zranění.

Další bezpečnostní upozornění

- V případě potřeby dodržujte zvláštní předpisy o bezpečnosti práce nebo prevenci úrazů při manipulaci s kompresory a pneumatickým nářadím.
- Ujistěte se, zda není překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený v Technických údajích.
- Tento nástroj nepřetěžujte – používejte jej pouze v rozsahu výkonu uvedeném v Technických údajích.
- Používejte nezávadná maziva. Zajistěte dostatečné větrání pracoviště. Při zvýšeném úběru: Nechte pneumatické nářadí zkontrolovat a příp. opravit.
- V žádném případě nářadí nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit. Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s pneumatickým nářadím přistupujte s rozumem. Nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání nářadí může způsobit vážná zranění.
- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- Zajistěte pneumatické nářadí před dětmi.
- Neuchovávejte nářadí nechráněně venku nebo ve vlhkém prostředí.
- Chraňte pneumatické nářadí, především přípojku stlačeného vzduchu a ovládací prvky, před prachem a nečistotami.

Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pneumatický přístroj se smí provozovat pouze s čišťeným stlačeným vzduchem s olejovou mlhou a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 6,3 bar. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.

Montáž zástrčkové vsuvky

- ◆ Zástrčkovou vsuvku **15** našroubujte do přívodu vzduchu **1**.

Mazání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zabránění poškození třením a korozí je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazání rozprašovací olejničkou**
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
 - **Manuální mazání**
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu, resp. při delších pracovních činnostech mazání. Nakapejte cca 3–4 kapky pneumatického speciálního oleje do zástrčkové vsuvky **15**.

Doplňování oleje

Aby přístroj zůstal i nadále funkční, musí být v přístroji dostatek pneumatického oleje.

K dispozici máte následující možnosti:

- ◆ Zapojte údržbovou jednotku s olejničkou do kompresoru.
- ◆ Nainstalujte přídatnou olejničku do potrubí se stlačeným vzduchem nebo na pneumatický přístroj.
- ◆ Každých 15 provozních minut nakapejte cca 3–5 kapek pneumatického oleje ručně do zástrčkové vsuvky 15.

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
 - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (6,3 bar).
 - musí se zajistit, že se spouštěč nachází ve své nejvyšší poloze.
- ▶ Používejte pouze přípojovací hadice s vnitřním průměrem minimálně 9 mm.
- ▶ Používejte pouze filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.
- ◆ Zástrčkovou vsuvku 15 našroubujte do přívodu vzduchu 1. Spoj dotáhněte pomocí kleští.
- ◆ Přístroj zapojte do kompresoru zapojením zástrčkové vsuvky 15 do napájecí hadice zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Bezpodmínečně dbejte na upevnění hadice stlačeného vzduchu. Uvolněná a nekontrolovaně šlehaající hadice je velmi nebezpečná. Také dbejte na upevnění obou šroubových spojů mezi spojovacím prvkem a přístrojem.
- ◆ Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Před uvedením do provozu

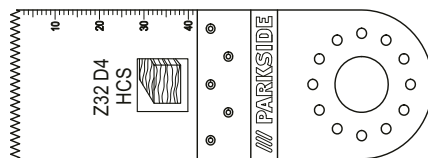
Výběr vyměnitelného nástroje

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upnutí nástroje se snadnou výměnou nástrojů je vhodné pro běžné příslušenství.

Použití:

Odřezání a zkrácení trubek a plechů.



Ponorný pilový list (32 mm) Z32 D4 9

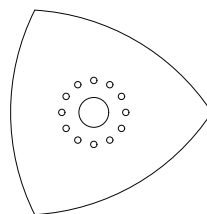
Materiály:

dřevo, plast, sádra a jiné měkké materiály

Použití:

- oddělovací a ponorné řezy
- řezání blízko okrajů, a to i v těžko přístupných místech

Příklad: Řezání drážek do stěn lehkých konstrukcí.



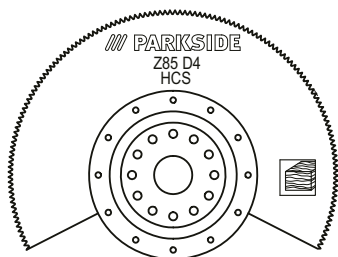
Brusná deska 8

Materiály:

dřevo, kov (brusné listy jsou součástí rozsahu dodávky), barva*, kamenivo*
*v závislosti na brusném listu

Použití:

broušení hran a těžko přístupných míst.



Segmentový pilový list Z85 D4 **10**

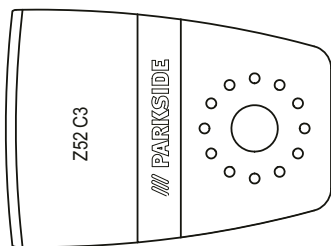
Materiál:

dřevo

Použití:

- oddělovací a ponorné řezy
- řezání blízko okrajů, a to i v těžko přístupných místech

Příklad: Zpracování parket apod. podlahových krytin, i s ponornými řezy.



Škrabák Z52 C3 **11**

Materiály:

zbytky malty / betonu, lepidla na dlaždice / koberce, zbytky barvy / silikonu

Použití:

- odstranění zbytků materiálu, například lepidla na obkládačky při výměně poškozených obkládaček.

Výměna vyměnitelného nástroje

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před výměnou příslušenství vždy nejdříve odpojte hadici od kompresoru.
- Dbejte na to, aby přístroj více nefungoval!
- Povolte jako první šroub s vnitřním šestihranem **4** a odstraňte jej společně s pružnou podložkou **5**. Použijte k tomu dodaný klíč s vnitřním šestihranem **14**.
- Sejměte podložku **6**.
- Nasadte vyměnitelný nástroj (např. ponorný pilový list **9**) do upnutí nástroje **7**.
- Podložku **6** opět položte na vyměnitelný nástroj a poté nad ni pružnou podložku **5**.
- Nyní uchopte šroub s vnitřním šestihranem **4** a pomocí dodaného klíče s vnitřním šestihranem **14** jej pevně našroubujte.
- Zkontrolujte upevnění vyměnitelného nástroje. Nesprávně nebo nebezpečně upevněné vyměnitelné nástroje se mohou uvolnit během provozu a zranit Vás.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vyměnitelné nástroje můžete do upnutí nástroje nasazovat v jakýchkoliv rastrových polohách.

Nasazení brusného listu na brusnou desku

Přípevnění:

- ◆ Brusný list **12** můžete na brusnou desku **8** připevnit pomocí suchého zipu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před upevněním nového brusného listu 12 odstraňte prach a nečistoty z brusné desky 8.
- ▶ Dbejte na to, aby se otvory pro odsávání prachu z brusného listu a brusné desky překrývaly.

Stáhnutí:

- ◆ Brusný list z brusné desky 8 jednoduše stáhněte.

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí:

- ◆ Pro zapnutí přístroje nejdříve zatlačte pojistku spouště 2 dopředu a potom stisknete spoušť 3.

Vypnutí:

- ◆ Pusťte spoušť 3.
- ◆ Je-li Vaše práce ukončena, odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvíří prach, může dojít k jeho inhalování.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti přístroje se musí dodržovat následující body:
- Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.

- Pokud přístroj způsobuje zvýšenou hladinu vibrací, musí být příčina odstraněna, resp. přístroj opraven ještě před jeho dalším použitím.
- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Příliš nízká rychlost, z výstupu uniká malé množství vzduchu.	Části motoru jsou ucpané nečistotami.	Zkontrolovat filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
	Tlak je příliš nízký.	Zkontrolovat filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn. Přístroj namazat tak, jak je popsáno v návodu. Podle potřeby opakovat výše uvedené postupy.
Přístroj se nepohybuje, stlačený vzduch kompletně uniká z výstupu.	V důsledku nahromadění materiálu se zablokoval motor.	Přístroj namazat tak, jak je popsáno v návodu.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního listku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zaplacení.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, za evidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko
 Tel.: 800143873
 E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 292170

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 NĚMECKO
 www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006 / 42 / EC)

Použité harmonizované normy:
 EN ISO 11148-8:2011

Typové označení stroje:
 PNEU UNIVERZÁLNÍ NÁŘADÍ PDMFW 15 A1

Rok výroby: 09-2017

Sériové číslo: IAN 292170

Bochum, 25.09.2017



Semi Uguzlu
 - manažer kvality -



Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Índice

Introducción	72
Uso previsto	72
Equipamiento	72
Volumen de suministro	73
Características técnicas	73
Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido	73
Peligros causados por la proyección de piezas	74
Peligro de atrapamiento	74
Peligros durante el funcionamiento	74
Peligros por los movimientos repetidos	75
Peligros por los accesorios	75
Peligros en el lugar de trabajo	76
Peligros por el polvo y los vapores	76
Peligros por el ruido	76
Peligros por las vibraciones	77
Indicaciones adicionales de seguridad	77
Otras indicaciones de seguridad	78
Antes de la puesta en funcionamiento	78
Montaje de la boquilla de conexión	78
Lubricación	78
Relleno de aceite	79
Conexión a la alimentación de aire comprimido	79
Antes de la puesta en funcionamiento	79
Selección de la herramienta intercambiable	79
Cambio de la herramienta intercambiable	80
Montaje del papel de lija en la placa lijadora	81
Encendido/apagado	81
Mantenimiento y limpieza	81
Eliminación de fallos	82
Desecho	82
Garantía de Kompernass Handels GmbH	82
Asistencia técnica	84
Importador	84
Traducción de la Declaración de conformidad original	84

HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL Ç NEUMÁTICA

PDMFW 15 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para serrar, cortar y lijar. Preferentemente, pueden procesarse los siguientes materiales: madera, plástico, componentes constructivos secos, metales ligeros y no ferrosos, elementos de fijación (p. ej., clavos o tornillos) y azulejos murales.

Además, está especialmente diseñado para realizar trabajos próximos a los bordes de las piezas y enrasados.






Este aparato solo debe accionarse con una fuente de alimentación de aire comprimido. No debe superarse la máxima presión de trabajo permitida especificada en el aparato.

Este aparato no debe ponerse en funcionamiento con gases explosivos, inflamables o perjudiciales para la salud.

No utilice el aparato como palanca, herramienta de demolición o de impacto.

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido:

	Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento.
	Durante el uso o el mantenimiento de la pulidora de aire comprimido, utilice siempre protección ocular.
	Utilice siempre protección respiratoria en caso de acumulación de polvo.
	Utilice siempre protecciones auditivas.
	Lubricación diaria.

Equipamiento

- ❶ Entrada de aire
- ❷ Bloqueo del gatillo
- ❸ Gatillo
- ❹ Tornillo Allen
- ❺ Arandela elástica
- ❻ Arandela
- ❼ Portaherramientas
- ❽ Placa lijadora
- ❾ Hoja de sierra de inmersión
- ❿ Hoja de sierra segmentada
- ⓫ Rasqueta
- ⓬ Papeles de lija
- ⓭ Aplicador de aceite
- ⓮ Llave Allen
- ⓯ Boquilla de conexión

Volumen de suministro

- 1 HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL Ç NEUMÁTICA PDMFW 15 A1
- 1 hoja de sierra de inmersión (32 mm) Z32 D4
- 1 placa lijadora
- 1 hoja de sierra segmentada Z85 D4
- 1 rasqueta Z52 C3
- 6 papeles de lija para madera (80/120/240)
- 1 boquilla de conexión de 6,35 mm (1/4")
- 1 aplicador de aceite
- 1 llave Allen
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

- Presión medida del aire: máx. 6,3 bar
- Máx. velocidad de vibración: n_0 18 000 r. p. m.

Valores de emisión sonora:

Valor del nivel de ruido calculado en conformidad con la norma ISO 15744:

- Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 90$ dB (A)
- Incertidumbre: $K_{pA} = 3$ dB
- Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 101$ dB (A)
- Incertidumbre: $K_{WA} = 3$ dB

¡Use protección auditiva!

Valor de emisión de vibraciones:

Valor total de vibraciones calculado según las normas ISO 28927-8 y EN 12096:

- $a_h = 9,73$ m/s²
- Incertidumbre K = 1,42 m/s²

¡ADVERTENCIA!

- Los niveles de emisión sonora especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma ISO 15744 y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los niveles de emisión sonora cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de la emisión sonora puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esta manera.

INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de la emisión sonora durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de la emisión sonora durante todo el tiempo de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido

¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

INDICACIÓN

- Los términos "herramienta de aire comprimido" o "aparato" utilizados en el siguiente texto se refieren al aparato de aire comprimido mencionado en estas instrucciones de uso.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

- El usuario debe evaluar los riesgos específicos que puedan producirse durante el uso del aparato.
- Deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de realizar la instalación, el manejo, la reparación, el mantenimiento y el cambio de los accesorios, así como antes de trabajar cerca de la herramienta de aire comprimido. De lo contrario, pueden producirse lesiones físicas graves.
- Solo los usuarios cualificados e instruidos pueden instalar, ajustar o utilizar la herramienta de aire comprimido.
- No se permite realizar modificaciones en la herramienta de aire comprimido. Cualquier modificación puede reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- No use nunca herramientas de aire comprimido dañadas. Mantenga las herramientas de aire comprimido en perfecto estado. Compruebe regularmente que las piezas móviles funcionen correctamente y que no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento de la herramienta de aire comprimido pueda verse afectado. Compruebe la integridad y la legibilidad de las etiquetas e inscripciones del aparato. Encargue la reparación o la sustitución de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de mantenimiento de las herramientas de aire comprimido.

Peligros causados por la proyección de piezas

- Si se produce una rotura en la pieza de trabajo, los accesorios o la herramienta de aire comprimido, es posible que salgan proyectadas piezas a gran velocidad.

- Debe utilizarse siempre protección ocular resistente a los golpes durante el uso del aparato, el cambio de los accesorios o la realización de tareas de reparación o mantenimiento en la herramienta de aire comprimido. Debe evaluarse el nivel de protección necesario para cada aplicación individual.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Asegúrese de que las chispas generadas y los fragmentos desprendidos durante el trabajo no supongan ningún peligro.
- Desconecte la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido antes de cambiar la herramienta intercambiable o los accesorios o de realizar las tareas de ajuste, limpieza o mantenimiento.
- Asegúrese de que tampoco se generen peligros para otras personas.

Peligro de atrapamiento

- ¡Peligro de atrapamiento!
Existe peligro de asfixia, escarpelamiento u otras lesiones por cortes si no se mantienen las prendas sueltas de ropa, las joyas, los collares, el cabello o los guantes alejados de la máquina y de sus accesorios.

Peligros durante el funcionamiento

- Durante el uso de la herramienta intercambiable, las manos del usuario pueden quedar expuestas a lesiones, como, p. ej., cortes, excoiraciones o calor. Utilice guantes adecuados para proteger las manos.
- El usuario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de trabajar con las dimensiones, el peso y la potencia de la herramienta de aire comprimido.
- Sostenga la herramienta de aire comprimido correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos habituales o imprevistos y tenga las dos manos preparadas.
- Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.

- Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Si se interrumpe la alimentación de aire, apague la herramienta de aire comprimido por medio del interruptor de encendido/apagado.
- Utilice exclusivamente los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de un equipo de protección personal, como guantes de protección, ropa de protección, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo y el uso del aparato en cuestión, reduce el riesgo de lesiones y es recomendable.
- Para la realización de trabajos por encima de la altura de la cabeza, debe usarse un casco.
- No frene las hojas de sierra mediante el ejercicio de una contrapresión lateral.
- No deben utilizarse hojas de sierra agrietadas ni deformadas.
- Compruebe que las hojas de sierra estén correctamente tensadas o montadas.
- Las chispas deben desviarse de forma que no constituyan ningún peligro.
- Asegúrese de que las chispas generadas durante el funcionamiento no supongan ningún peligro. Durante el procesamiento de materiales, pueden generarse polvos con peligro de explosión o polvos inflamables. Existe riesgo de explosión o de incendio.

Peligros por los movimientos repetidos

- Al trabajar con la herramienta de aire comprimido, pueden experimentarse sensaciones desagradables en las manos, brazos, hombros, en la zona del cuello o en otras partes del cuerpo.

- Adopte una postura corporal cómoda para el manejo de esta herramienta de aire comprimido, asegúrese de sujetarla de forma segura y evite cualquier posición incómoda o que le dificulte mantener el equilibrio. El usuario debería cambiar de postura durante los trabajos prolongados, ya que esto puede ayudar a evitar la incomodidad y el cansancio.
- Si el usuario nota síntomas como malestar continuo, molestias, pálpitos, dolor, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez, no debe ignorar estas señales de alarma. El usuario debería consultar a un médico.

Peligros por los accesorios

- Desconecte la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire antes de fijar o cambiar la herramienta intercambiable o los accesorios.
- Utilice exclusivamente los accesorios que estén previstos para este aparato y que cumplan con los requisitos y las características técnicas indicadas en estas instrucciones de uso.
- Evite el contacto directo con la herramienta intercambiable durante y después de su uso, ya que puede haberse calentado o presentar bordes cortantes.

Observe las siguientes indicaciones:

- Utilice exclusivamente las herramientas intercambiables previstas para la máquina por parte del fabricante del aparato.
- No deben utilizarse discos de tronzado ni ninguna otra herramienta de corte (aparte de las hojas de sierra suministradas) con este aparato.
- Debe comprobarse si la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta intercambiable es superior a la velocidad nominal de la máquina.
- Debe comprobarse si los discos abrasivos autoadhesivos están colocados de forma concéntrica sobre la placa de fijación.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son los principales motivos de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas por el uso de la herramienta de aire comprimido y al peligro de tropiezos con el tubo de aire.
- Proceda con cautela en los entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos causados por los cables eléctricos u otras líneas de suministro.
- La herramienta de aire comprimido no está prevista para su uso en atmósferas con peligro de explosión ni está aislada contra el contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- Asegúrese de que no haya ningún cable eléctrico ni tubería de agua o gas en el punto que deba procesarse (p. ej., mediante un detector de metales).

Peligros por el polvo y los vapores

- El polvo y los vapores generados al utilizar la máquina pueden ser perjudiciales para la salud (p. ej., causar cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); por este motivo, debe realizarse una evaluación del riesgo en relación con estos peligros y aplicar los mecanismos de regulación pertinentes.
- Para la evaluación del riesgo, debe tenerse en cuenta el polvo generado al utilizar la máquina, así como el polvo ya presente que pudiera levantarse durante su uso.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y de vapores.
- El aire de salida debe conducirse de modo que se levante el menor polvo posible en entornos polvorientos.
- Si se generan polvos o vapores, el objetivo principal deberá ser controlarlos en el lugar desde el que se liberen.

- Todos los componentes o accesorios de la herramienta de aire comprimido previstos para recolectar, aspirar o eliminar el polvo o los vapores deben instalarse y mantenerse debidamente según lo dispuesto en las indicaciones del fabricante.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles y la herramienta intercambiable según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar que se intensifique innecesariamente la generación de polvo o vapores.
- Utilice equipos de protección respiratoria según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.
- El procesamiento de ciertos materiales provoca la emisión de polvo y vapor, lo que, a su vez, puede generar un ambiente potencialmente explosivo.

Peligros por el ruido

- La exposición a un nivel elevado de ruido con unas protecciones auditivas insuficientes puede causar lesiones auditivas permanentes, pérdida de audición y otros problemas, como acúfenos (tintineos, zumbidos, silbidos o pitidos en el oído).
- Es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con este peligro y aplicar los mecanismos de regulación pertinentes.
- Los mecanismos de regulación indicados para la minimización de riesgos incluyen medidas que eviten los ruidos de tintineo en las piezas.
- Utilice equipos de protección auditiva según lo dispuesto en las normas de seguridad y salud laboral.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Los consumibles y las herramientas intercambiables deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

- El silenciador integrado no debe retirarse y debe estar en buen estado de funcionamiento.

Peligros por las vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar lesiones nerviosas y trastornos vasculares en las manos y brazos.
- Para los trabajos que deban realizarse en un entorno frío, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota un entumecimiento, hormigueo o dolores en los dedos o manos, o una decoloración blanquecina de la piel de los dedos o manos, deje de trabajar con la herramienta de aire comprimido y consulte a un médico.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar el aumento innecesario de las vibraciones.
- Los consumibles y la herramienta intercambiable deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario de las vibraciones.
- Siempre que sea posible, utilice un soporte, una fijación o un contrapeso para sostener el peso de la herramienta de aire comprimido.
- Sostenga la herramienta de aire comprimido con un agarre firme y seguro, pero sin apretar demasiado, y tenga siempre en cuenta las fuerzas de reacción necesarias para la mano, ya que, generalmente, el riesgo de vibraciones es mayor si se aumenta la fuerza de agarre.
- Una herramienta intercambiable montada de forma incorrecta o dañada puede aumentar las vibraciones.

Indicaciones adicionales de seguridad

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- Cuando la herramienta de aire comprimido no esté en uso y antes de cambiar los accesorios o de realizar las tareas de reparación, debe bloquearse la alimentación de aire, despresurizarse el tubo de aire y desconectarse la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido.
- No dirija nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
- El movimiento incontrolado de los tubos puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que los tubos y sus fijaciones no estén dañados ni se hayan soltado.
- Si se utilizan conexiones giratorias universales (acoplamientos de garras), deben instalarse pernos de retención; asimismo, deben utilizarse fijaciones Whipcheck en los tubos para proteger la conexión entre el tubo y la herramienta de aire comprimido y la conexión de los tubos entre sí en caso de fallo.
- Asegúrese de no superar la presión máxima indicada en la herramienta de aire comprimido.
- No transporte nunca las herramientas de aire comprimido asiéndolas por el tubo.
- Si la herramienta de aire comprimido se maneja en un soporte, fijela de forma segura. La pérdida de control puede provocar lesiones.

Otras indicaciones de seguridad

- En caso necesario, observe las normas especiales de seguridad laboral y de prevención de accidentes laborales para el uso de compresores y herramientas de aire comprimido.
- Asegúrese de no superar la presión máxima permitida especificada en las características técnicas.
- No sobrecargue la herramienta y utilícela exclusivamente dentro del rango de potencia especificado en las características técnicas.
- Utilice lubricantes inocuos. Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada. Si la descarga es elevada, inspeccione la herramienta de aire comprimido y, en caso necesario, repárela.
- No utilice esta herramienta si está desconcentrado. Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta de aire comprimido. No utilice ninguna herramienta si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta puede causar lesiones graves.
- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- Mantenga las herramientas de aire comprimido fuera del alcance de los niños.
- No guarde el aparato desprotegido a la intemperie ni en ambientes húmedos.
- Proteja la herramienta de aire comprimido frente al polvo y la suciedad, especialmente, la conexión para el aire comprimido y los elementos de mando.

Antes de la puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- ▶ El aparato de aire comprimido solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y lubricado con niebla de aceite sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe contar con un manorreductor.

Montaje de la boquilla de conexión

- ◆ Enrosque la boquilla de conexión **15** en la entrada de aire **1**.

Lubricación

INDICACIÓN

- ▶ Para evitar los daños causados por el roce y la corrosión, es muy importante realizar una lubricación periódica. Para ello, recomendamos utilizar un aceite especial para sistemas de aire comprimido (p. ej., aceite para compresores Liqui Moly).
 - **Lubricación con lubricadores por niebla de aceite**
Como fase de preparación tras el manorreductor, un lubricador por niebla de aceite (no incluido en el volumen de suministro) lubrica su aparato de forma continua y óptima. El lubricador por niebla de aceite suministra pequeñas gotas de aceite a la corriente de aire para garantizar así una lubricación constante.
 - **Lubricación manual**
Si no dispone de ningún lubricador de niebla de aceite, realice una lubricación manual antes de cada puesta en funcionamiento o siempre que utilice el aparato durante un periodo prolongado de tiempo. Aplique manualmente de 3 a 4 gotas de aceite especial para sistemas neumáticos en la boquilla de conexión **15**.

Relleno de aceite

Para mantener la operatividad del aparato durante un tiempo prolongado, este debe contar con suficiente aceite para sistemas neumáticos.

Dispone de las siguientes posibilidades:

- ◆ Conectar una unidad de mantenimiento con lubricador en el compresor.
- ◆ Instalar un lubricador en el conducto o en el aparato de aire comprimido.
- ◆ Aplicar manualmente de 3 a 5 gotas de aceite de uso neumático cada 15 minutos de funcionamiento en la boquilla de conexión 15.

Conexión a la alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- ▶ Antes de conectar la alimentación de aire comprimido, debe comprobarse lo siguiente:
 - Asegúrese de que se haya alcanzado por completo la presión de trabajo correcta (6,3 bar).
 - Asegúrese de que el gatillo se encuentre en la posición más elevada.
 - ▶ Utilice exclusivamente tubos de conexión con un diámetro interior mínimo de 9 mm.
 - ▶ Utilice exclusivamente aire comprimido filtrado, lubricado y regulado.
- ◆ Enrosque la boquilla de conexión 15 en la entrada de aire 1. En caso necesario, apriete la conexión con unos alicates.
 - ◆ Conecte el aparato a un compresor; para ello, conecte la boquilla de conexión 15 al tubo de suministro de la alimentación de aire comprimido.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que el tubo de aire comprimido esté bien fijado. Un tubo suelto y que se mueva descontroladamente supone un gran peligro. Asegúrese también de que las dos uniones atornilladas entre la pieza de conexión y el aparato estén bien fijadas.

- ◆ Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Antes de la puesta en funcionamiento

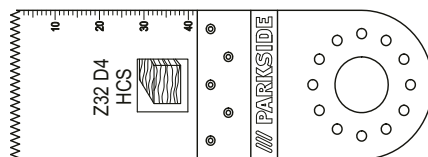
Selección de la herramienta intercambiable

INDICACIÓN

- ▶ El portaherramientas con cambio sencillo de herramientas es apto para los accesorios habituales.

Aplicación:

Corte y tronzado de tubos y chapas.



Hoja de sierra de inserción (32 mm) Z32 D4 9

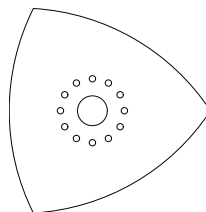
Materiales:

Madera, plástico, yeso y otros materiales blandos

Aplicación:

- Corte y serrado con la sierra de inserción
- Serrado próximo al borde y también en zonas de difícil acceso

Ejemplo: serrado de aberturas en paredes de materiales ligeros.



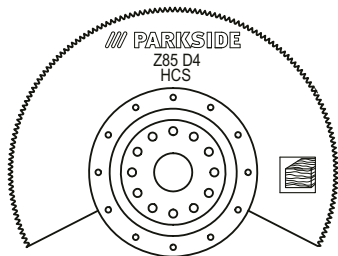
Placa lijadora 8

Materiales:

Madera, metal (papeles de lija incluidos en el volumen de suministro), pintura* y piedra*
 *Según el papel de lija

Aplicación:

Lijado en los bordes y en las zonas de difícil acceso.



Hoja de sierra segmentada Z85 D4 10

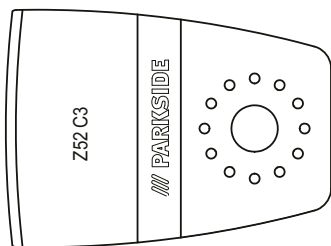
Material:

Madera

Aplicación:

- Corte y serrado con la sierra de inmersión
- Serrado próximo al borde y también en zonas de difícil acceso

Ejemplo: procesamiento de parkés u otros revestimientos para el suelo, también mediante corte por inmersión.



Rasqueta Z52 C3 11

Materiales:

Restos de mortero/hormigón, adhesivos para azulejos/alfombras y restos de pintura/silicona

Aplicación:

- Eliminación de restos de materiales; por ejemplo, adhesivos para azulejos al cambiar azulejos dañados.

Cambio de la herramienta intercambiable

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Desconecte siempre primero el tubo del compresor antes de cambiar el accesorio.
- ¡Asegúrese de que el aparato no siga en funcionamiento!
- Desatornille primero el tornillo Allen 4 y retírelo junto a la arandela elástica 5. Para ello, utilice la llave Allen 14 suministrada.
- Tras esto, retire la arandela 6.
- Coloque la herramienta intercambiable (p. ej., la hoja de sierra de inmersión 9) en el portaherramientas 7.
- Vuelva a colocar la arandela 6 sobre la herramienta intercambiable y después la arandela elástica 5 encima.
- Tras esto, atornille el tornillo Allen 4 con la llave Allen 14 suministrada.
- Compruebe que la herramienta intercambiable esté bien fijada. Si la herramienta intercambiable está mal montada o no está fijada de forma segura, puede soltarse durante el funcionamiento y causar lesiones.

INDICACIÓN

- Puede colocar las herramientas intercambiables en el portaherramientas en cualquiera de las posiciones de encastre.

Montaje del papel de lija en la placa lijadora

Montaje:

- ◆ Puede montar el papel de lija 12 en la placa lijadora 8 por medio del velcro.

INDICACIÓN

- ▶ Antes de fijar un nuevo papel de lija 12, limpie el polvo y la suciedad de la placa lijadora 8.
- ▶ Procure que los orificios para la aspiración de polvo del papel de lija y de la placa lijadora queden superpuestos.

Desmontaje:

- ◆ Retire el papel de lija de la placa lijadora 8.

Encendido/apagado

Encendido:

- ◆ Para encender el aparato, presione primero el bloqueo del gatillo 2 hacia delante y, a continuación, apriete el gatillo 3.

Apagado:

- ◆ Suelte el gatillo 3.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.

¡ATENCIÓN!

- ▶ Antes de proceder al mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas que hayan podido acumularse (a causa de los distintos procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede causar una dermatitis grave. Si se genera o se levanta polvo durante las tareas de mantenimiento, existe el riesgo de que acabe inhalándose.

INDICACIÓN

- ▶ Para garantizar el funcionamiento correcto y una vida útil prolongada del aparato, deben observarse los siguientes puntos:
- Debe garantizarse que la lubricación de aceite sea suficiente y esté siempre en perfecto estado, ya que es vital para el funcionamiento óptimo del aparato.
- Si el aparato genera un nivel de vibraciones elevado, debe repararse o eliminarse la causa antes de seguir utilizándolo.
- Utilice solo los recambios originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Eliminación de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
Velocidad demasiado baja, sale algo de aire por el orificio de salida.	Las piezas del motor están obstruidas por la suciedad.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
	El suministro de presión es demasiado bajo.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
		Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.
	En caso necesario, repita las indicaciones anteriores.	
El aparato no se mueve, todo el aire comprimido sale por el orificio de salida.	El motor está bloqueado por la acumulación de materiales.	Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 292170

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Señor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas:
EN ISO 11148-8:2011

Denominación de la máquina:
HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL Ç
NEUMÁTICA PDMFW 15 A1

Año de fabricación: 09-2017

Número de serie: IAN 292170

Bochum, 25.09.2017



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -



Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Índice

Introdução	86
Utilização correta	86
Equipamento	86
Conteúdo da embalagem	87
Dados técnicos	87
Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos	87
Perigos devido à projeção de peças	88
Perigos devido a prendimento pela máquina	88
Perigos durante o funcionamento	88
Perigos devido a movimentos repetidos	89
Perigos devido a acessórios	89
Perigos no local de trabalho	89
Perigos devido a poeiras e vapores	90
Perigos devido a ruído	90
Perigos devido a vibrações	91
Instruções de segurança adicionais	91
Outras instruções de segurança	92
Antes da colocação em funcionamento	92
Montagem do bocal de encaixe	92
Lubrificação	92
Reabastecer óleo	93
Ligação a uma fonte de ar comprimido	93
Antes da colocação em funcionamento	93
Selecionar a ferramenta de aplicação	93
Substituir a ferramenta de aplicação	94
Colocar a folha de lixa sobre a placa de lixar	94
Ligar/Desligar	95
Manutenção e limpeza	95
Resolução de falhas	95
Eliminação	95
Garantia da Kompernass Handels GmbH	96
Assistência Técnica	97
Importador	97
Tradução da Declaração de Conformidade original	98

FERRAMENTA MULTIUSOS A AR COMPRIMIDO PDMFW 15 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho foi concebido para serrar, cortar e lixar. Podem ser trabalhados, de preferência, os seguintes materiais: madeira, plástico, elementos de construção secos, metais leves e metais não-ferrosos, elementos de fixação (p. ex. pregos, parafusos) e azulejos de parede.

É apropriado especialmente para trabalhos nivelados e junto a arestas.






Este aparelho só pode ser utilizado com uma alimentação de ar comprimido. A pressão de funcionamento máxima autorizada indicada no aparelho não pode ser ultrapassada.

Este aparelho não pode ser operado com gases explosivos, combustíveis ou perigosos para a saúde.

Não utilizar como alavanca, ferramenta para partir ou bater.

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Símbolos na ferramenta pneumática:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use sempre uma proteção ocular durante a utilização ou manutenção do aparelho pneumático.
	Use sempre uma máscara de proteção respiratória em caso de formação de poeiras.
	Use sempre protetores auriculares.
	Lubrificar diariamente

Equipamento

- 1 Entrada de ar
- 2 Bloqueio do gatilho
- 3 Gatilho
- 4 Parafuso sextavado
- 5 Arruela de pressão
- 6 Arruela plana
- 7 Encabadouro
- 8 Placa de lixar
- 9 Lâmina de serra de imersão
- 10 Lâmina de serra de segmento
- 11 Raspador
- 12 Folhas de lixa
- 13 Frasco de óleo
- 14 Chave Allen
- 15 Bocal de encaixe

Conteúdo da embalagem

- 1 FERRAMENTA MULTIUSOS A AR COMPRIMIDO PDMFW 15 A1
- 1 Lâmina de serra de imersão (32 mm) Z32 D4
- 1 Placa de lixar
- 1 Lâmina de serra de segmento Z85 D4
- 1 Raspador Z52 C3
- 6 Folhas de lixa para madeira (80/120/240)
- 1 Bocal de encaixe 6,35 mm (1/4")
- 1 Frasco de óleo
- 1 Chave Allen
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Pressão de ar nominal: máx. 6,3 bar

Número máx. de oscilações: n_0 18000 rpm

Valores de emissões acústicas:

Valor de medição de ruído determinado de acordo com a norma ISO 15744:

Nível de pressão acústica: $L_{pA} = 90$ dB (A)

Incerteza: $K_{pA} = 3$ dB

Nível de potência acústica: $L_{WA} = 101$ dB (A)

Incerteza: $K_{WA} = 3$ dB

Usar protetores auriculares!

Valor da emissão de vibração:

Valor total de vibração apurado de acordo com a norma ISO 28927-8 e EN 12096:

$a_h = 9,73$ m/s²

Incerteza $K = 1,42$ m/s²

AVISO!

- ▶ Os valores das emissões acústicas indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado pela norma ISO 15744 e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. Os valores das emissões acústicas alteram-se de acordo com a utilização da ferramenta pneumática e podem, em alguns casos, exceder os valores indicados nestas instruções. O grau das emissões acústicas pode ser subestimado, caso a ferramenta pneumática seja utilizada frequentemente desta forma.

NOTA

- ▶ Para uma avaliação exata do grau das emissões acústicas durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau das emissões acústicas durante o período total de trabalho.



Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos

AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

NOTA

- ▶ O conceito de "ferramenta pneumática" ou "aparelho" usado neste texto refere-se ao aparelho pneumático mencionado neste manual de instruções.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

- O utilizador tem de avaliar os riscos específicos que podem ocorrer devido a qualquer tipo de utilização.
- As instruções de segurança têm de ser lidas e compreendidas antes da instalação, utilização, reparação, manutenção e substituição de acessórios, bem como antes do trabalho na proximidade da ferramenta pneumática. Caso contrário, podem ocorrer lesões corporais graves.
- A ferramenta pneumática deverá ser instalada, ajustada ou utilizada exclusivamente por operadores devidamente qualificados e instruídos.
- A ferramenta pneumática não pode ser alterada. As alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Nunca utilize ferramentas pneumáticas danificadas. Faça a manutenção cuidadosa das ferramentas pneumáticas. Verifique regularmente se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta pneumática. Controle a integridade e legibilidade das placas e autocolantes. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas ou substituídas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas pneumáticas.

Perigos devido à projeção de peças

- Em caso de rutura da peça a trabalhar ou de acessórios ou da ferramenta pneumática, as peças podem ser projetadas a uma velocidade elevada.
- Na utilização, na substituição de acessórios, bem como na reparação ou nos trabalhos de manutenção na ferramenta pneumática é necessário usar sempre uma proteção ocular resistente a impactos. O grau da proteção necessária deve ser avaliado separadamente para cada utilização.
- Deve-se garantir que a peça a trabalhar está fixa de forma segura.

- Certifique-se de que faíscas e fragmentos que se formam durante a utilização não representam qualquer perigo.
- Desligue a ferramenta pneumática da alimentação de ar comprimido antes de substituir a ferramenta de aplicação ou os acessórios ou antes de realizar um ajustamento, a manutenção ou a limpeza.
- Certifique-se de que não ocorrem perigos também para outras pessoas.

Perigos devido a prendimento pela máquina

- Perigos devido a prendimento pela máquina! Pode ocorrer perigo de asfixia, escalpo e/ou corte, caso vestuário solto, joias, colares, cabelos ou luvas não sejam mantidos afastados da máquina e dos respetivos acessórios.

Perigos durante o funcionamento

- Durante a utilização da ferramenta pneumática, as mãos do operador podem estar sujeitas a diversos perigos, como p. ex. cortes, escoriações e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- Os operadores e o pessoal de manutenção têm de ter capacidade física para lidar com as dimensões, o peso e a potência da ferramenta pneumática.
- Segure corretamente na ferramenta pneumática: Esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos, mantenha as duas mãos sempre prontas.
- Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Em caso de interrupção da alimentação de ar, desligue a ferramenta pneumática no interruptor Ligar/desligar.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.

- Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como luvas de proteção, vestuário de proteção, máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação do aparelho, reduz o risco de ferimentos e é recomendado.
- Caso sejam realizados trabalhos acima do nível da cabeça, deve-se usar um capacete.
- Não trave as lâminas de serra aplicando contrapressão lateral!
- Lâminas de serra fissuradas ou deformadas não podem ser utilizadas!
- Verifique se as lâminas de serra foram corretamente encaixadas ou montadas!
- As faíscas devem ser desviadas de forma a não representarem um perigo!
- Certifique-se de que as faíscas que se formam durante a utilização não provocam perigos. Ao trabalhar determinados materiais podem formar-se poeiras inflamáveis ou explosivas. Existe perigo de explosão ou de incêndio.

Perigos devido a movimentos repetidos

- A utilização da ferramenta pneumática pode produzir sensações desconfortáveis nas mãos, braços, ombros, zona do pescoço ou outras partes do corpo.
- Quando trabalhar com a ferramenta pneumática, deve adotar uma postura confortável, ter atenção a uma boa estabilidade e evitar posições desfavoráveis ou aquelas nas quais possa ser difícil manter o equilíbrio. Durante trabalhos de longa duração, o operador deve alterar a postura corporal, o que pode ajudar a prevenir sensações desagradáveis e cansaço.
- Se o operador notar sintomas persistentes como, p. ex., mal-estar persistente, queixas, palpitações, dor, formigamento, surdez, queimadura ou rigidez, não deve ignorar estes sinais de alerta. O operador deve consultar um médico qualificado.

Perigos devido a acessórios

- Separe a ferramenta pneumática da alimentação de ar antes de fixar ou trocar a ferramenta de aplicação ou o acessório.
- Utilize apenas acessórios específicos para este aparelho, em conformidade com os requisitos e as características referidas neste Manual de Instruções.
- Antes e após a utilização, evite o contacto direto com a ferramenta de aplicação, uma vez que esta pode ter aquecido muito ou ter arestas afiadas.

Tenha em atenção as seguintes instruções:

- Utilizar na máquina apenas ferramentas de aplicação previstas para este aparelho pelo fabricante.
- Neste aparelho não podem ser utilizados discos de corte ou outras ferramentas de corte (outras que não as lâminas de serra fornecidas).
- É necessário verificar se a velocidade operacional máxima da máquina-ferramenta é superior à velocidade nominal da máquina.
- É necessário verificar se as folhas de lixa aderentes têm de ser colocadas de forma concêntrica na placa de fixação.

Perigos no local de trabalho

- Escorregadelas, tropeções e quedas são os motivos principais para a ocorrência de lesões no local de trabalho. Tenha atenção a superfícies que podem ficar escorregadias devido à utilização da ferramenta pneumática e ao risco de tropeçar na mangueira de ar.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Podem existir perigos ocultos devido a cabos elétricos ou outras linhas de alimentação.
- A ferramenta pneumática não foi concebida para a utilização em atmosferas explosivas e não está isolada contra o contacto com fontes de corrente elétrica.
- Certifique-se de que no ponto a trabalhar não existem cabos elétricos, canalizações de água ou gás (p. ex. por meio de um detetor de metais).

Perigos devido a poeiras e vapores

- As poeiras e os vapores gerados pela utilização da máquina podem causar danos à saúde (como p. ex. cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os mecanismos de regulação adequados.
- Na avaliação dos riscos devem ser incluídas as poeiras originadas durante a utilização da máquina e as poeiras que eventualmente são levantadas.
- A ferramenta pneumática deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de reduzir ao máximo a libertação de poeiras e vapores.
- A extração de ar deve ser conduzida, de modo que a suspensão de poeiras em ambientes poeirentos seja reduzida para o valor mínimo.
- Caso sejam originados vapores e poeiras, é prioritário controlar os mesmos no local em que são libertados.
- Todos os acessórios ou peças instalados na ferramenta pneumática, previstos para a captação, aspiração ou supressão de poeiras, ou vapores suspensos, devem ser utilizados e devidamente mantidos, de acordo com as instruções do fabricante.
- Os materiais consumíveis e a ferramenta de aplicação devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar uma intensificação desnecessária da formação de poeiras ou vapores.
- Utilize os equipamentos de proteção respiratória de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.
- O trabalho com determinados materiais leva a emissões de pó e vapor que originam uma atmosfera explosiva.

Perigos devido a ruído

- Em caso de proteção auditiva insuficiente, a influência de níveis de ruído elevados pode levar à ocorrência de danos permanentes nos ouvidos, perda de audição e outros problemas, como p. ex. acufenos (toque tipo campainha, apito, assobio ou zumbido no ouvido).
- É indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os mecanismos de regulação adequados.
- Os mecanismos de regulação adequados à redução dos riscos incluem a implementação de medidas, como a utilização de materiais de isolamento, a fim de evitar ruídos tipo campainha nas peças a trabalhar.
- Utilize os equipamentos de proteção auricular conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.
- A ferramenta pneumática deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário do nível de ruído.
- Os materiais consumíveis e a ferramenta de aplicação devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- O silenciador integrado não pode ser removido e tem de se encontrar em bom estado de funcionamento.

Perigos devido a vibrações

- O efeito das vibrações pode afetar o sistema nervoso e causar falta de circulação nas mãos e nos braços.
- Em caso de trabalhos num ambiente frio, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigueiro ou dores nos dedos ou mãos, ou se a pele dos dedos ou das mãos ficar branca, termine o trabalho com a ferramenta pneumática e consulte um médico.
- A ferramenta pneumática deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das oscilações.
- Os materiais consumíveis e a ferramenta de aplicação devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das vibrações.
- Para suportar o peso da ferramenta pneumática, utilize, sempre que possível, um suporte, um dispositivo de fixação ou um dispositivo de compensação.
- Agarre na ferramenta pneumática de forma segura, mas não demasiado firme, mantendo as forças de reação necessárias da mão, uma vez que, por norma, o risco de vibração aumenta com uma maior força de aperto das mãos.
- Uma ferramenta de aplicação incorretamente montada ou danificada pode levar à ocorrência de vibrações excessivas.

Instruções de segurança adicionais

- O ar comprimido pode levar à ocorrência de lesões graves.
- Quando a ferramenta pneumática não está a ser utilizada, antes da substituição dos acessórios ou durante as reparações, a alimentação de ar tem de ser sempre bloqueada, a mangueira de ar tem de estar isenta de pressão e a alimentação de ar comprimido da ferramenta pneumática tem de ser desligada.
- Nunca oriente o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras soltas e em movimento podem causar lesões graves. Por esta razão, controle sempre se as mangueiras e os respetivos dispositivos de fixação não estão danificados nem soltos.
- Se forem utilizadas braçadeiras rotativas universais (acoplamentos de garras), têm de ser utilizados pinos de retenção e cabos de segurança para mangueiras, para oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira à ferramenta pneumática e das mangueiras interligadas.
- Assegure-se de que a pressão máxima indicada na ferramenta pneumática não é excedida.
- Nunca transporte ferramentas pneumáticas pela mangueira.
- Se a ferramenta pneumática for operada num suporte: fixar bem a ferramenta pneumática. A perda de controlo pode causar ferimentos.

Outras instruções de segurança

- Observe os regulamentos especiais de proteção no trabalho ou prevenção de acidentes que possam existir para o manuseamento de compressores e ferramentas pneumáticas.
- Assegure-se de que a pressão de trabalho máxima autorizada, indicada nos dados técnicos, não é ultrapassada.
- Não sobrecarregue esta ferramenta – utilize esta ferramenta só na área de trabalho indicada nos dados técnicos.
- Utilize lubrificantes que não sejam nocivos. Assegure uma ventilação suficiente do local de trabalho. Caso haja uma formação elevada de resíduos:
Verificar a ferramenta pneumática e eventualmente mandar reparar.
- Nunca utilize esta ferramenta, se não estiver concentrado. Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta pneumática de forma sensata. Não utilize qualquer ferramenta se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta pode causar ferimentos graves.
- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação ou áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Manter as ferramentas pneumáticas fora do alcance das crianças.
- Não guardar a ferramenta sem uma proteção adequada ao ar livre ou num ambiente húmido.
- Proteja a ferramenta pneumática, principalmente a ligação de ar comprimido e os elementos de comando contra pó e sujidade.

Antes da colocação em funcionamento

NOTA

- ▶ O aparelho pneumático só pode ser operado com ar comprimido limpo e com nebulização de óleo, não podendo exceder a pressão de trabalho máxima de 6,3 bar no aparelho. Para a regulação da pressão de trabalho, o compressor tem de estar equipado com um redutor de pressão.

Montagem do bocal de encaixe

- ◆ Aparafuse o bocal de encaixe **15** na entrada de ar **1**.

Lubrificação

NOTA

- ▶ Uma lubrificação regular é especialmente importante para evitar danos de fricção e corrosão. Recomendamos a utilização de um óleo especial para ar comprimido adequado (p. ex. óleo para compressores Liqui Moly).
 - **Lubrificação com lubrificadores de nebulização**
Como estágio de preparação, depois do redutor de pressão, um lubrificador de nebulização (não fornecido) lubrifica o seu aparelho de forma contínua e ideal. Um lubrificador de nebulização fornece finas gotas de óleo ao ar que flui, garantindo assim uma lubrificação regular.
 - **Lubrificação manual**
Se não possuir nenhum lubrificador de nebulização, realize uma lubrificação antes de cada colocação em funcionamento ou em processos de trabalho mais prolongados. Introduza 3 a 4 gotas de óleo especial para ferramentas pneumáticas no bocal de encaixe **15**.

Reabastecer óleo

Para que o aparelho esteja pronto a funcionar durante muito tempo, tem de existir óleo pneumático suficiente no aparelho.

As seguintes possibilidades estão à sua disposição:

- ◆ Ligue uma unidade de manutenção com lubrificador ao compressor.
- ◆ Instale um lubrificador complementar na canalização de ar comprimido ou no aparelho pneumático.
- ◆ Introduza manualmente aprox. 3 a 5 gotas de óleo pneumático, a cada 15 minutos de funcionamento, no bocal de encaixe 15.

Ligação a uma fonte de ar comprimido

NOTA

- ▶ Antes da ligação da fonte de ar comprimido
 - é necessário que tenha sido atingida a pressão de trabalho correta (6,3 bar).
 - é necessário verificar se o acionador está na sua posição mais alta.
 - ▶ Utilize apenas mangueiras de ar comprimido com um diâmetro interior de, no mínimo, 9 mm.
 - ▶ Utilize apenas ar comprimido filtrado, lubrificado e regulado.
- ◆ Rode o bocal de encaixe 15 na entrada de ar 1. Aperte a união com a ajuda de um alicate.
 - ◆ Ligue o aparelho a um compressor, ligando o bocal de encaixe 15 à mangueira de alimentação da fonte de ar comprimido.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ É estritamente necessário verificar a fixação correta da mangueira de ar comprimido. Uma mangueira solta e em movimento constitui um grande perigo. Tenha atenção também à fixação correta das duas uniões roscadas entre a peça de acoplamento e o aparelho.

- ◆ Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão.

Antes da colocação em funcionamento

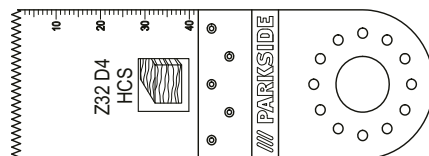
Selecionar a ferramenta de aplicação

NOTA

- ▶ O encabadoiro, com substituição de ferramenta simples, é adequado a acessórios comuns.

Utilização:

Cortar e cortar em comprimento tubos e chapas.



Lâmina de serra de imersão (32 mm) Z32 D4 9

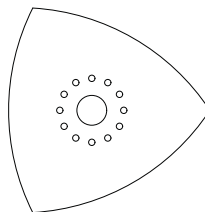
Materiais:

madeira, plástico, gesso e outros materiais macios

Utilização:

- cortes de serra de imersão e de separação
- serração junto a arestas, também em áreas de difícil acesso

Exemplo: serração de entalhes em paredes de construção leve.



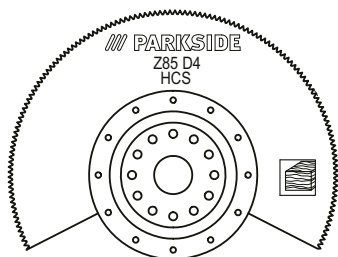
Placa de lixa 8

Materiais:

madeira, metal (folhas de lixa incluídas no material fornecido), tinta*, pedra*
*dependendo da folha de lixa

Utilização:

Lixar extremidades e áreas de difícil acesso.



Lâmina de serra de segmento Z85 D4 10

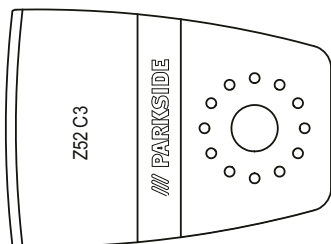
Material:

madeira

Utilização:

- cortes de serra de imersão e de separação
- serração junto a arestas, também em áreas de difícil acesso

Exemplo: Trabalhar soalhos de madeira e outros revestimentos para pavimento, também com cortes em profundidade.



Raspador Z52 C3 11

Materiais:

restos de argamassa/betão, cola de azulejos/alcatifa, tinta/silicone

Utilização:

- remoção de resíduos de materiais, por exemplo, cola de azulejos na substituição de azulejos danificados.

Substituir a ferramenta de aplicação

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de trocar os acessórios, soltar sempre primeiro a mangueira para o compressor.
- Certifique-se de que o aparelho não está a funcionar!
- Desaperte primeiro o parafuso sextavado 4 e remova-o juntamente com a arruela de pressão 5. Para tal, utilize a chave Allen 14 fornecida.
- Retire a arruela plana 6.
- Coloque a ferramenta de aplicação (p. ex. a lâmina de serra de imersão 9) no encabadouro da ferramenta 7.
- Coloque a arruela plana 6 novamente na ferramenta de aplicação e depois a arruela de pressão 5 sobre a primeira.
- Pegue então no parafuso sextavado 4 e aparafuse-o com a ajuda da chave Allen 14 fornecida.
- **Verifique se a ferramenta de aplicação está bem fixa.** Ferramentas apertadas incorretamente ou que não estejam bem fixas podem-se soltar durante o funcionamento e feri-lo.

NOTA

- ▶ Pode colocar as ferramentas de aplicação no encabadouro da ferramenta nas posições de encaixe à escolha.

Colocar a folha de lixa sobre a placa de lixar

Colocar:

- ◆ A folha de lixa 12 pode ser colocada na placa de lixar 8 por meio de um fecho de velcro.

NOTA

- ▶ Antes de fixar uma nova folha de lixa 12, remova qualquer vestígio de pó e sujidade da placa de lixar 8.
- ▶ Verifique se os orifícios para a aspiração de pó da folha de lixa e da placa de lixar estão um por cima do outro.

Retirar:

- ◆ Basta remover a folha de lixa da placa de lixar ❸.

Ligar/Desligar

Ligar:

- ◆ Pressione primeiro o bloqueio do gatilho ❷ para a frente e depois o gatilho ❸, para ligar o aparelho.

Desligar:

- ◆ Solte o gatilho ❸.
- ◆ Quando tiver acabado o seu trabalho, separe o aparelho da fonte de ar comprimido.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes de realizar trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Limpe o aparelho antes de proceder à sua manutenção, retirando substâncias perigosas, que (devido a processos de trabalho) se tenham depositado neste. Evite qualquer contacto da pele com estas substâncias. As poeiras perigosas podem provocar dermatite grave por contacto com a pele. Se tiver sido produzida ou levantada poeira durante os trabalhos de manutenção, esta pode ser inalada.

NOTA

- ▶ Para garantir um funcionamento correto e uma longa vida útil do aparelho, tenha em atenção os seguintes pontos:
- Uma lubrificação de óleo suficiente e constantemente intacta é extremamente importante para um funcionamento ideal.
- Se o aparelho produzir um nível de vibração mais elevado, a causa tem de ser eliminada ou reparada antes da próxima utilização.
- Utilize apenas peças sobresselentes ou de substituição originais do fabricante, caso contrário, o utilizador corre perigo. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.

- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e macio ou com ar comprimido.
- Nunca utilize dispositivos de limpeza afiados e/ou abrasivos.

Resolução de falhas

Falhas	Causa possível	Resolução
A velocidade é demasiado baixa, sai algum ar pela saída.	As peças do motor estão bloqueadas com sujidade.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
	Alimentação de pressão demasiado baixa.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo. Lubrificar o aparelho, como descrito no manual. Se necessário, repetir as medidas acima indicadas.
O aparelho não se movimenta, o ar comprimido sai todo pela saída.	O motor está bloqueado devido à acumulação de material.	Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompennass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 292170

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)**

Normas harmonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-8:2011

Designação de tipo da máquina:

FERRAMENTA MULTIUSOS A AR COMPRIMIDO
PDMFW 15 A1

Ano de fabrico: 09-2017

Número de série: IAN 292170

Bochum, 25.09.2017



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones

Estado das informações: 11/2017 · Ident.-No.: PDMFW15A1-092017-1

IAN 292170